

**Kultur am beschte Liicht**

100% erneierbar Energie [sudstrom.lu](http://sudstrom.lu)



KULTESCH

MARS / AVRIL 2015





# KULTESCH GOES FACEBOOK

RESTEZ INFORMÉS SUR LES  
ÉVÉNEMENTS CULTURELS  
À ESCH ET REJOIGNEZ  
NOTRE PAGE FACEBOOK

[www.facebook.com/kultesch](http://www.facebook.com/kultesch)



[www.esch.lu](http://www.esch.lu)



**SAMEDI 2 MAI 2015** À ESCH/ALZETTE

Pour la quatrième édition de la Nuit de la Culture, les institutions culturelles vous ouvrent leurs portes et vous proposent un programme riche en manifestations artistiques.

[www.esch.lu/nuitculture](http://www.esch.lu/nuitculture) | 





© Yves Kortum

Toujours aussi diversifié et à l'image de la culture eschoise, le dernier numéro de Kultesch s'ouvre sur un avant-goût printanier.

« Tout d'abord, les Coups de cœur ! » Celui de Serge Basso pour la dernière création de Laurent Poncelet, et celui de la Grande Région pour l'exposition du Centre Pompidou Metz consacrée à l'intellectuel français Michel Leiris « Leiris & Co. Picasso, Masson, Miró, Giacometti, Lam, Bacon... ».

Les rencontres avec Trixi Weis, artiste pluridisciplinaire, Lis Fautsch, athlète de haut niveau et, – dans une toute autre matière – la chorale Uelzecht honorée du Mérite culturel et qui fête cette année ses 120 ans, révèlent des personnalités passionnées et atypiques.

La rubrique « Reportages » vous fait entrer dans les coulisses du Conservatoire en portant un regard sur la singularité de son bâtiment tout en dévoilant l'effervescence artistique de ses programmes pédagogiques.

Dans le domaine de l'apprentissage, les propositions de la Kulturfabrik sont elles aussi à découvrir. Puis, le rendez-vous incontournable de la culture à Esch « La Nuit de la culture » 2015 se caractérise par la qualité de sa programmation tout en peaufinant la circulation du public et orientant ses propositions vers le jeune public.

Le festival de cinéma Intergénérationnel inaugure sa toute première édition au CineAriston avec, au sommaire projections et discussions. « DesignEsch » se consacre à la Maison du Savoir, un bâtiment de grande envergure situé à Belval, et « Zoom sur » s'intéresse à la boutique de fleurs Flower Sensations ainsi qu'à l'atelier d'encadrement L'Olivier.

Bonne lecture et bonnes découvertes,

**Vera Spautz**  
*Bourgmestre*



www.esch.lu

### KULTESCH

Édition Mars / Avril 2015

### RÉDACTION

**Coordination** Service Relations Publiques

**Collaboration** Elvire Bastendorff, Neel Chrillesen, Laetitia Collin, Jeff Dax, Emile Hengen, Claude Hermann, Gilles Kommès, Luc Schloesser, Claude Schomer, Jean-Marc Streit, Ralph Waltmans, Andreja Wirtz

**Tél** (+352) 54 73 83 411

**Web** kultesch.lu **Mail** info.kultesch@esch.lu

### RÉGIE PUBLICITAIRE

Imprimerie Centrale

**Tél** (+352) 40 36 10 1 **Fax** (+352) 40 36 10 228

**Mail** regie@ic.lu

### DESIGN

MOSKITO

Moskito S.A.

20, rue des Sangliers

L-7344 Steinsel

**Tél** (+352) 26 33 44 82

**Web** moskito.lu **Mail** info@moskito.lu

### IMPRESSION

Imprimerie Centrale

**Tirage** 22.500 exemplaires

### PROCHAINE ÉDITION

Mai / Août 2015

### ABONNEMENT

Envoyez-nous un e-mail avec vos coordonnées à l'adresse suivante: [abonnement.kultesch@esch.lu](mailto:abonnement.kultesch@esch.lu)

ISSN: 2354-4562



PRINTED IN LUXEMBOURG



© Emile Hengen



© Le Fonds Beival



© Le Fonds Beival

# SOMMAIRE



## ACTUALITÉ

08-15	Théâtre
16-20	Expositions
22-29	Musique
30-34	Cinéma
35-39	Coups de cœur
41-47	Rencontres



## REPORTAGES

50-53	Behind the curtains : Conservatoire
54-59	Nuit de la Culture 2015
60-61	Pôle pédagogique



## DESIGNESCH

64-68	Maison du Savoir
-------	------------------



## ZOOM SUR

70-71	Flower Sensation
72-73	Atelier d'encadrement Olivier



## HELLO ESCH

75-78	News
79	Bibliothèque
80-81	Picture Report
82-83	Micro-Trottoir



## AGENDA

84-92	L'agenda du mois
-------	------------------



## INFOS PRATIQUES

93-98	Plan de la ville & Adresses utiles
-------	------------------------------------



ACTUALITÉ

# THÉÂTRE



## MARTIN RÜTTER

Comedyshow

Der *Dogfather* der Hundeerziehung ist wieder da. In seinem neuen Live-Programm „nachSIT-Zen“ öffnet Martin Rütter die Tür zum bellenden Klassenzimmer. Der Mann für alle Felle bittet zum tierisch-menschlichen Nachhilfeunterricht, damit wir begreifen, wer bei wem unter dem Pädagogen-Pantoffel steht. Martin Rütter durchschaut die Spielchen der Vierbeiner und erkennt die Schwächen der Zweibeiner. Er widmet sich der alltäglichen Zerreißprobe, wenn Hasso wieder an der Leine zieht – und an den Nerven seines Menschen zerrt. Er befasst sich mit dem Phänomen, warum

Fiffi immer fetter wird, wobei doch Frauchen angeblich nur auf Biofutter schwört. Martin Rütter begibt sich mit seinem Publikum auf eine einzigartige Exkursion durch die Hundehütten dieser Nation. Tiefenpsychologisch, schonungslos, ehrlich und gnadenlos witzig. Damit wir endlich kapieren, was in der Beziehung von Mensch und Hund wirklich abgeht.

🕒 02. März } 20 Uhr  
🎫 Eintritt: 34 € zzgl. Gebühren  
📍 Rockhal



## DIE MÖWE

Theater

„Die Möwe“ ist die erste Inszenierung unter der Spielleitung Yuri Kordonskys am Deutschen Staatstheater Tmeswar. Das Theaterstück bietet dem Zuschauer einen tiefen Einblick in Tschecchows Werk und Denken, als Ergebnis einer intensiven Annäherung an die Gestalten dieses Stücks, an ihre Stärken und Schwächen. Die Bühnenausstattung bringt die Charaktere in den eigentlichen Mittelpunkt des Geschehens: hier sind sie, in einem rechteckigen Raum umgeben von mehreren Reihen von Stühlen und sonstigem Mobiliar, verletzlich und fragiler als je zuvor. Somit sind die Zuschauer auf

dieser Reise in die Gefühlswelt der Trepjow, Nina, Arkadina und Trigorin Teilnehmer und Beobachter zugleich.

*Regie: Yuri Kordonsky. Dramaturgie: Valerie Seufert. Produktion: Deutsches Staatstheater Tmeswar. Mit Isa Berger, Enikó Blénessy, Dana Borteanu.*

🕒 vom 12. bis zum 14. März } 20 Uhr  
🎫 Eintritt: 17€ zzgl. Gebühren  
📍 Théâtre Municipal

# ESCHER FUESEND!

6-8 März 2015

## BALLONS POUR TOUS!\*

BRILL  
ParkOLUX  
HOTEL  
DE VILLE

\*DISPONIBLES  
CHEZ PARKOLUX  
BRILL & HOTEL DE VILLE  
À ESCH-SUR-ALZETTE  
À PARTIR DU 21.02.2015  
JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

www.PARKOLUX.LU



# IT DANSA

Danse



IT Dansa est une jeune compagnie de danse qui s'inscrit dans le cursus d'études postuniversitaires de l'Institut del Teatre de Barcelone. Elle est composée de 16 jeunes et talentueux danseurs internationaux, sélectionnés sur audition et qui bénéficient d'une bourse de deux ans pour perfectionner leur technique dans une démarche professionnelle. Durant ces deux années, ils vont être amenés à travailler avec les plus grands professeurs et chorégraphes. Ils se produiront également dans un large réseau de théâtres et de festivals.

Cette formation est un formidable et unique tremplin, plus de 80% de ces jeunes danseurs intègrent une compagnie professionnelle immédiatement après leur sortie d'IT Dansa.

À ce jour, la compagnie a produit plus d'une trentaine de chorégraphies, permettant à ces danseurs de travailler avec des chorégraphes renommés ainsi qu'avec de nombreux talents émergents. Le répertoire de la compagnie est ainsi composé de pièces des plus grands chorégraphes tels que Jiri Kylián, Ohad Naharin, Nacho Duato, Rui Horta, Alexander Ekman, Ramon Oller...

*Production : IT Dansa Barcelona.*

*Programme : Un Ballo – Chorégraphie : Jiri Kylián.*

*Musique : Maurice Ravel. Wad Ras – Chorégraphie : Montse Sánchez et Ramón Baeza.*

*Musique : Antonio Martinez Nono. Minus 16 – Chorégraphie : Ohad Naharin.*

📅 19 mars } 20h00

🎫 Billets : 17 € + frais de prévente

📍 Théâtre Municipal

① 24 mars } 20h00

Billets : 17 € + frais de prévente

📍 Théâtre Municipal



© Sofija Negron

## TRIPTYQUE

Danse

À la confluence de sa culture européenne et de sa formation à la Modern Dance américaine, Pascal Rioult a une place originale dans le monde de la danse et crée des œuvres qui s'adressent autant au physique qu'au mental. Après son long passage chez Martha Graham, il a créé une voix

unique et nouvelle, qui parle avec sophistication et passion de l'universalité de l'expérience humaine, du tragique et comique au spirituel.

Production : Pascal Rioult Dance NY.  
Chorégraphie : Pascal Rioult.

Liste  
complète des  
événements  
culturels  
à la page  
85

## ROT

Theater

Der amerikanische Maler Mark Rothko ist 1958 auf dem Höhepunkt seiner Karriere und erhält seinen bisher höchstdotierten Auftrag: Für das New Yorker Luxus-Restaurant „Vier Jahreszeiten“ soll er einen Zyklus von Wandbildern malen. Für die Arbeit braucht er allerdings einen Assistenten: Ken, ein junger Maler, soll Rahmen aufziehen, Farben anmischen, Pinsel auswaschen, aber auch Essen und Zigaretten ins Atelier schaffen. Und er muss den Reflexionen des Meistros über Kunst und Philosophie zuhören und dessen exzentrische Verhaltensweisen ertragen. „Rot“ ist mehr als eine Hommage an den Künstler Rothko und Reflexion über die Kunst im 20. Jahrhundert: Die subtilen Zweikämpfe zwischen Rothko und Ken sind ein spannendes Kräftemessen zwischen zwei



© Barbara Braun

Denkweisen, zwei Lebenshaltungen und zwei Generationen.

Regie: Torsten Fischer. Produktion: Renaissance Theater Berlin. Mit: Dominique Horwitz, Benno Lehmann.

① 31. März } 20 Uhr

Eintritt: 17 € + zzgl. Gebühren

📍 Théâtre Municipal

## C'EST LE PRINTEMPS, IL FAIT BEAU...

Théâtre

Tout devrait aller bien puisque c'est le printemps, saison bucolique par excellence et que le soleil brille. Pourtant, il faut signaler quelques dérapages qui viennent perturber la belle quiétude de cette douce saison. Qui, quoi, quels sont ces êtres, ces animaux, ces choses qui tombent du troisième étage? Pourquoi? Et pourquoi ces comédiens qui disent tout haut ce que les spectateurs pensent tout bas? Et pourquoi un texte caustique, suite de situations sans rapports évidents? Et pourquoi la poésie? Et pourquoi du troisième? Et pourquoi de l'humour? Et pourquoi une chanson? Et pourquoi tant de misanthropie de bas étage? Et si Dieu existait autoriserait-il des textes aussi débiles? Et dire qu'il y en a qui ont payé! Et que fait la police? Et quand est-ce qu'on mange?



De Serge Basso de March.

Production : Théâtre d'Esch.

Avec: Joël Delsaut, Myriam Muller, Valéry Plancke.

① 23 avril } 20h00

Billets : 17 € + frais de prévente

📍 Théâtre Municipal



ACTUALITÉ

# EXPOSITIONS

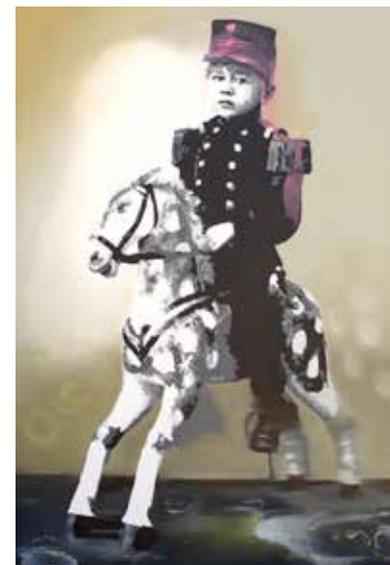


## CORINNE DE BATTISTA

Peinture

Au point de départ du travail de Corinne De Battista il y a le discernement, la distinction, le goût et le plaisir (le besoin également), de découvrir et d'arracher des images au passé... Et si le photographe constitue bien le point de départ, la référence, le sujet même de ce travail, il n'est question ici, on ne le répétera jamais assez, que de peinture. La toile constitue bien le cadre singulier où les souvenirs se restituent comme autant de fragments d'un temps recomposé. *Texte par Robert Bonaccorsi*

📅 **en mars** } Entrée libre  
📍 Galerie Schortgen



© Corinne De Battista

## PIERRE KREMER

Peinture

Lorsque nous percevons un objet connu – par exemple une table ou un stylo, nous ne retenons généralement de lui que sa forme schématique. Celle-ci suffit d'ailleurs à identifier sa fonction. Dès que nous rencontrons un objet inconnu, tout change. Nous ne savons ni d'où il vient ni à quoi il sert. Force nous est donc de concentrer notre attention sur ses aspects immédiats, de dénombrer chaque détail de son apparence. De ce fait, la présence de la chose se densifie. Elle en vient à nous fasciner étrangement. C'est que nous sommes en présence d'une existence en soi, échappant à toute définition posée a priori. *Texte par Pierre Kremer*



© Pierre Kremer

📅 **du 12 mars au 03 avril** } Entrée libre  
📍 Galerie du Théâtre



# LES HAUTS FOURNEAUX DE BELVAL

*Patrimoine architectural*

Depuis le 4 juillet 2014, jour de l'inauguration, plus de 10 000 visiteurs ont pu découvrir le site réaménagé et accéder au haut fourneau dans le cadre d'une visite guidée ou d'une visite libre. Après une pause hivernale, les hauts fourneaux vont de nouveau être accessibles au public à partir du 1<sup>er</sup> avril 2015.

Aménagés suivant un concept inédit et intégrés dans la Cité des Sciences, les hauts fourneaux de Belval sont un lieu incontournable du point de vue culturel et touristique. Le haut fourneau A est accessible au public en visite libre jusqu'à une hauteur de 40 m (180 marches) où vous avez une vue époustouflante sur les nouveaux quartiers de Belval et les alentours. La visite comprend la montée à pied sur la plateforme du gueulard avec explications sur le fonctionnement du haut fourneau.

Une exposition au bâtiment Massenoire présente la Cité des Sciences, ce grand projet urbain de l'État luxembourgeois évoque l'histoire de la sidérurgie et du développement de la région Sud.

Save the date : les 4 et 5 juillet 2015 le Fonds Belval organisera la 2<sup>e</sup> édition de la fête des Hauts Fourneaux à Belval.

*Visites guidées :*

*Le Fonds Belval propose des visites guidées du quartier de la Cité des Sciences et du haut fourneau A. Pour les horaires et tarifs des visites guidées veuillez consulter le site [www.fonds-belval.lu](http://www.fonds-belval.lu). Réservations pour groupes sur rendez-vous.*



© Le Fonds Belval

Ⓞ à partir du 1<sup>er</sup> avril } Entrée : 5 €  
📍 Quartier « Université »

en avril } Entrée libre  
 Galerie Schortgen

Liste  
 complète des  
 événements  
 culturels  
 à la page  
 85

# DENIS JULLY

Peinture

Denis Jully né en 1952 à Mulhouse, berceau du textile alsacien, possède une solide formation de créateur d'étoffes. Devenu peintre, après avoir été créateur des usines gouvernementales du Shah d'Iran, l'ancien ennoblisseur de tissus a gardé dans son travail toutes les spécificités de ce métier, les camaïeux de couleurs, les sujets comme motifs, les tensions créées par leurs intervalles sur la surface de la toile... ce sont là, les particularités des tissus imprimés... Mais de ce savoir-faire, de cette maîtrise ne dépend pas seulement le travail du peintre... Mais qu'exprimer à partir de ces connaissances ?

De son œuvre se dégage un souffle, une écriture propre, l'appartenance à la famille rhénane est évoquée (néoromantique). Le sentiment de « Nature » imprègne ces représentations, une nature allégorique où l'eau, les montagnes la végétation ne sont que des archétypes. Son travail s'inscrit dans une tradition du paysage dont il explore, peinture après peinture, toutes les potentialités contemporaines. C'est cette tension, entre l'héritage du passé qu'il ne renie pas et un langage d'aujourd'hui qu'il s'approprie avec une touchante poésie, qui caractérise le parcours de Denis Jully.



© Denis Jully



**NATURATA** Bio  
 Marché  
 Fair a kooperativ mat de Bio-Bauern

Goûtez le bio,  
 goûtez la vie!

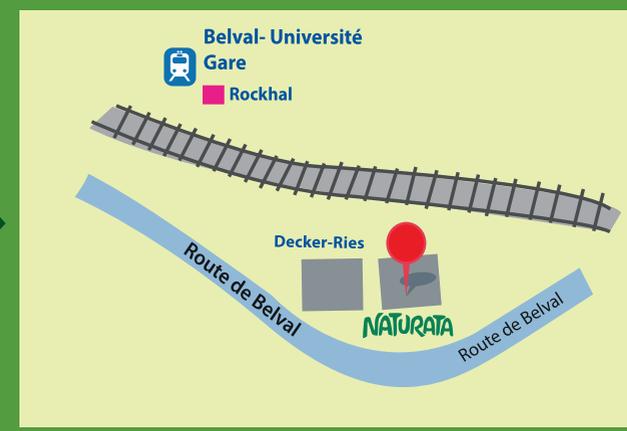
www.naturata.lu

**NATURATA Esch-Belval**  
 Route de Belval n° 70



- 1 Rollingergrund
- 2 Merl
- 3 Munsbach
- 4 Erpeldange
- 5 Hupperdange
- 6 Dudelange
- 7 Foetz
- 8 **Esch-Belval**  
• Bio Marché
- 9 Rollingen (Mersch)
- 10 Windhof
- Bio@Home

oiko.lu



Äre Spezialist fir Bio- an Demeter-Liewesmëtzel



ACTUALITÉ

# MUSIQUE



## MOTOWN – DIE LEGENDE

Konzert

Die USA der 1960er: Berry Gordy und Martin Luther King haben einen Traum. Der eine träumt von einer schwarzen Musikfabrik, die einen Hit nach dem anderen produziert, der andere vom Ende der Diskriminierung der Schwarzen. Während es Martin Luther King gelingt die Bürgerrechtsbewegung voran zu bringen, gründet Gordy, ein ehemaliger Boxer und Fabrikarbeiter, mit gerade einmal 800 geliehenen Dollar in Detroit das Plattenlabel Motown, das zu dem erfolgreichsten der Welt werden sollte. Mit afroamerikanischen Künstlern wie Marvin Gaye, The Temptations, Diana Ross & the Supremes, The Jackson 5 und Stevie Wonder produziert er einen Welthit nach

dem anderen. Dem Label gelingt es einen unverwechselbaren Sound, genannt *The Sound of Young America* zu kreieren, der Generationen zum Tanzen bewegte und mit seinen Balladen die Herzen zum Schmelzen brachte.

Konzept: Mary Millane.

Choreografie: Andrew Hunt.

Mit Victor Hugo Barreto, Lana Gordon, Trevor Jackson.

🕒 04. März } 20 Uhr

Eintritt: 17€ zzgl. Gebühren

📍 Théâtre Municipal



## DOPE D.O.D.

Rap / Dubstep



© Andree Fauché

30 janvier 2011 : C'est la date à laquelle le trio hollandais balançait sa première vidéo intitulée «What happened?» À partir de ce jour, plus rien ne sera comme avant pour Dope D.O.D.

9 juillet 2014 : «What happened?» a été visionnée plus de 15 millions de fois sur YouTube ! Depuis, le groupe a sorti un EP et trois albums, tourné entre autres en compagnie de Limp Bizkit et Korn, obtenu le European Border Breakers Award pour l'album «Branded» lors du festival Eurosonic de 2013 et s'est retrouvé propulsé sur plusieurs gros festivals européens.

🕒 07 mars } 20h00  
 Billets : 18 € + frais de prévente  
 📍 Centre Culturel Kulturfabrik

## TRIO BRASIL

Bossa-Nova

En effet, après leur rencontre au Brésil due à leur luthier et quelques concerts à deux plus intimistes, le besoin de rajouter une base rythmique était la prochaine étape évidente. Le duo a trouvé en Damilton Viana da Costa le percussionniste chevronné idéal ; sûr, stable, inventif, mais avant tout apportant les *batidas* multiples de son pays natal. Pour ce concert exceptionnel au Théâtre d'Esch, le Trio Brasil a invité la chanteuse Marina Machado à se joindre à eux pour vous offrir des mélodies inoubliables tant de Bossa-Nova, Samba, MPB, ainsi que des œuvres de Tatta Spalla.



Voix : Marina Machado.  
 Guitares : Tatta Spalla, Sérgio Tordoni

🕒 07 mars } 20h00  
 Billets : 17 € + frais de prévente  
 📍 Théâtre Municipal

## BADEN BADEN

Indie Pop

Le trio français composé d'Eric, Gabriel et Julien démarre l'aventure Baden Baden en 2008, sous l'influence musicale, entre autres, de Radiohead, Grizzly Bear ou encore Granddaddy. En 2012, Baden Baden sortait «Coline», son premier album où des textes anglais et français se mêlaient à des mélodies très anglo-saxonnes, comme avec le titre «Anyone». En 2015, Baden Baden revient avec «Mille éclairs». Et si le groupe a conservé le son pop britannique en confiant le mixage à Barny Barnicott (qui a travaillé, entre autres, avec les Arctic Monkeys), il se lance dans des textes intégralement en français pour parler d'amour, de l'autre, de la fuite en avant ou encore de tristesse...



🕒 12 mars } 20h00  
 Billets : 18 € + frais de prévente  
 📍 Centre Culturel Kulturfabrik

## WORLD BRASS

Konzert

Seit seiner Gründung 1995 innerhalb des Jeunesses Musicales Weltorchesters hat sich das junge, internationale Blechbläserensemble World Brass zu einem der bekanntesten Ensembles seiner Art in Deutschland entwickelt. Die Musiker, allesamt Solobläser in renommierten Orchestern, stammen aus den verschiedensten Ländern und Kontinenten, darunter Argentinien, Belgien, Deutschland, England, Frankreich, Kanada, Luxemburg, den Niederlanden, Schottland und der Ukraine.



Programm: Henry Purcell – Suite aus „The Fairy Queen“; Tom Harrold – „Skirl“; Charles Ives – Variations on „America“; Gorgon Langford – „London Miniatures“; Duke Ellington – „Such Sweet Thunder“; Henry Wood – „Fantasia on British Sea Songs“

🕒 14. März } 20 Uhr  
 Eintritt : 17 € + zzgl. Gebühren  
 📍 Conservatoire de Musique



## DANAKIL

Reggae

Le reggae est une musique universelle et Danakil en est, depuis plus de dix ans maintenant, la parfaite illustration. En à peine trois albums, le groupe francilien est devenu l'un des fers de lance de ce que de nombreux médias ont appelé « le renouveau du reggae français ». Ce succès ne doit rien au hasard, tant le groupe a su faire siennes les inspirations et les influences musicales jamaïcaines en leur ajoutant ce que les textes de chanson française ont de meilleur, et en les mâtinant de sonorités africaines. Danakil est un groupe

de reggae qui sait d'où il vient et qui, malgré un succès toujours croissant, n'est pas prêt à prendre la grosse tête. Aujourd'hui, Danakil poursuit sa route musicale vers un horizon sans limite. Toujours en pleine promotion de « Entre les lignes », son dernier album en date, le groupe français fera un petit tour par Esch/Alzette le samedi 14 mars prochain.

📅 14 mars } 20h00  
 Billets : 23 € + frais de prévente  
 📍 Centre Culturel Kulturfabrik



© Paul Ritke

## JAN DELAY

Soul

Jan Delay et sa Disko No.1 sont de retour ! D'après les rumeurs, ils auraient fixé du cuir et des clous sur leurs costards et enregistré un album de rock qui décoiffe. De la rock qui fait danser les filles... Enfin ils se mettent en route pour couper le souffle à leur public avec leur nouveau son. La manière reste la même, avec des choristes (Delaydies), des cuivres (Jonny Blazers) et tout le tralala.

📅 06 mars } 20h30  
 Billets : 32 € + frais de prévente  
 📍 Rockhal

## LIONEL RITCHIE

R n' B

Lionel's shows feature songs from one of the most loved repertoires in music spanning his entire career from the Commodores through to the present day. The tour has received incredible reactions from fans all over the world. Lionel's performances have become renowned for being much more than just a concert – reviewers around the world have commented on the unique party atmosphere he creates as he unites the audience with songs like “Dancing On The Ceiling”, “Say You, Say Me”, “Hello”, “Three Times A Lady”, “Easy” and “All Night Long”. The show really does deliver on its promise of all the hits all night long.

📅 March 27th } 20.30 pm  
 Tickets: 56 – 80 € + presale fee  
 📍 Rockhal



## JOINT VENTURE PERCUSSION DUO

Percussion

Le Joint Venture Percussion Duo a été fondé par le Luxembourgeois Laurent Warnier et la Chinoise Rachel Xi Zhang. Le duo s'est produit lors de différents concerts et festivals, notamment au Harbin Summer Music Festival, au National Centre for the Performing Arts à Pékin, à la Shenzhen Symphony Hall, au Shanghai Oriental Art Center, au Pavillon luxembourgeois de l'exposition mondiale de Shanghai, au concert Gebouw à Amsterdam, au Muziekgebouw à Eindhoven ainsi qu'au CNA de Luxembourg durant le Festival International de Percussion. En 2011, Rachel et Laurent étaient finalistes du prestigieux concours Vriendenkrans du Concertgebouw d'Amsterdam.

📅 28 mars } 20h00

Billets : 17 € + frais de prévente

📍 Conservatoire de Musique



© Marco Borggreve

Programme : Jacob ter Veldhuis – Goldrush ; Maurice Ravel – Le Tombeau de Couperin ; Emmanuel Séjourné – Departures ; Louis Andriessen – Memories of Roses ; Astor Piazzolla – L'Histoire du Tango ; Avner Dorman – Udacrep Akubrad

## MOONSPELL & SEPTICFLESH

Death Metal / Gothic Metal

Moonspell est apparu fin des années 80 sous le nom de Morbid God pour devenir ensuite Moonspell quelques années plus tard. C'est après avoir assuré la première partie d'un autre groupe alors en devenir, que les Portugais vont passer à la vitesse supérieure et se faire un nom sur une scène métal alors en plein boum ! Neuf albums plus tard, Moonspell est devenu une référence et un groupe respecté tant par les fans de Black Metal et de Death Metal que par les plus « avant-gardistes » en la matière.



📅 01 avril } 20h00

Billets : 23 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

## LES ENSEIGNANTS DU CONSERVATOIRE D'ESCH-SUR-ALZETTE

Piano

Les œuvres présentées lors de ce concert sont des transcriptions pour deux ou quatre pianos. En outre, ce concert présente une ouverture qui transgresse le cadre normal en mettant en scène des danseurs accompagnés par notre artiste-peintre-pianiste versatile. Ainsi, la danse du sabre sera-t-elle illustrée par une peinture en direct faite par Astrid Koemptgen. Le concert vous propose une ronde de danses à travers différentes époques et différents styles, en allant du (post-)romantisme jusqu'au tango.

📅 25 avril } 20h00

Billets : 17 € + frais de prévente

📍 Conservatoire de Musique



Programme : Aram Khatchatourian – La danse du sabre ; Astor Piazzolla – Soledad ; Alexandre Borodine – Polovtsian Dances ; Sergueï Rachmaninov – Symphonic Dances op. 45 N°1 ; Charles Gounod – Waltz from Faust

## STABAT MATER

Concert

Cette composition est basée sur un texte du XIII<sup>ème</sup> siècle attribué à Jacopone da Todi. Par sa valeur poétique et sa profonde humanité, il a inspiré depuis toujours les compositeurs de tous temps. Écrite pour le mezzo-soprano Luisa Partridge-Mauro et le chœur de l'Université du Luxembourg, cette composition est le fruit de la perception intime du compositeur de la nature de l'Harmonie. La richesse du timbre de la voix, de mezzo-soprano ou du chœur, est comme un feu d'artifice de sons harmoniques. Leur combinaison est une recherche afin d'atteindre une dimension contemplative et méditative pour accéder à la paix intérieure, la paix intérieure



© Michel Brumat

étant exprimée sur le plan sonore par l'Harmonie, la même qui régit tous les équilibres.

De Philippe Partridge.

Soliste : Luisa Mauro-Partridge.

📅 26 avril } 17h00 } Entrée libre

📍 Église St. Henri



ACTUALITÉ

# CINÉMA



## WILD

Drama / Biography

With the dissolution of her marriage and the death of her mother, Cheryl Strayed has lost all hope. After years of reckless, destructive behavior, she makes a rash decision. With absolutely no experience, driven only by sheer determination, Cheryl hikes more than a thousand miles of the Pacific Crest Trail, alone. Wild powerfully captures the terrors and pleasures of one young woman forging ahead against all odds on a journey that maddens, strengthens, and ultimately heals her.

Director: Jean-Marc Vallée.

Cast: Reese Witherspoon, Laura Dern, Michiel Huisman, Gaby Hoffmann.

📅 starting March 4th  
📍 CineAriston

## SHAUN DAS SCHAF

Animationsfilm

Shauns Farmer hat sich mal wieder in Schwierigkeiten gebracht. Also müssen das Schaf und seine Herde samt Hund Bitzer in die große Stadt aufbrechen, um den Farmer aus dem Schlammassel zu holen. Ein rasantes Abenteuer beginnt, bei dem Shaun mal wieder den Helden spielen muss, obwohl er doch eigentlich am allerliebsten jede Menge Unsinn treibt...



📅 ab dem 19. März  
📍 Utopolis Belval

📅 ab dem 08. April  
📍 CineAriston



# 1<sup>er</sup> FESTIVAL DU FILM INTER- GÉNÉRATIONNEL

Festival de film



🕒 Du 1<sup>er</sup> au 4 avril 2015

Plus d'informations et la programmation complète sur [www.ffi.lu](http://www.ffi.lu)

Tél. : 36 04 78-28 / -35

📍 CineAriston



«Tempus fugit», le temps passe vite sans que nous nous en rendions vraiment compte. Voilà un adage romain, qui est toujours d'actualité. Avec ce temps qui passe nous changeons physiquement et mentalement, et dès les premiers signes de vieillissement notre société nous propose des moyens pour les retarder au lieu de nous apprendre à les accepter. Pourtant, le vieillissement a des visages multiples, au lieu de n'y voir que des pertes, pourquoi ne pas réfléchir à l'âge comme une phase de vie active pleine d'opportunités permettant de faire des nouvelles découvertes et de se lancer dans de projets inédits?

Le Esch-Festival du Film intergénérationnel, EFFI pour les intimes, né d'une réflexion dans le cadre du plan communal Senior de la Ville d'Esch-sur-Alzette, est l'un des projets concrets que la ville organise afin d'améliorer les services pour les seniors. Le Festival a été mis en place grâce à la collaboration du RBS-Center fir Altersfroen et des cinémas Caramba. L'idée du festival étant de favoriser le lien et le dialogue entre les générations de toutes cultures afin de dépasser les clichés du vieillissement.



## FAST & FURIOUS 7

Action

Nach den Ereignissen im sechsten Teil sinnt Ian Shaw auf Rache für seinen Bruder Owen. Schnell sieht sich die Familie um Dom Toretto, Mia, Brian einer größeren Gefahr gegenüber als jemals zuvor und auch die ersten Toten gibt es bald zu beklagen. Siebter Teil der erfolgreichen Auto-Action-Reihe mit Vin Diesel und Paul Walker.

Regie: James Wan.  
Mit Vin Diesel, Paul Walker,  
Tyrese Gibson.

🕒 ab dem 01. April  
📍 Utopolis Belval

Liste  
complète des  
événements  
culturels  
à la page  
85

## AVENGERS 2: AGE OF ULTRON

Action

When Tony Stark tries to jumpstart a dormant peacekeeping program, things go awry and Earth's Mightiest Heroes, including Iron Man, Captain America, Thor, The Incredible Hulk, Black Widow and Hawkeye, are put to the ultimate test as the fate of the planet hangs in the balance. As the villainous Ultron emerges, it is up to The Avengers to stop him from enacting his terrible plans, and soon uneasy alliances and unexpected action pave the way for a global adventure.

Director: Joss Whedon.

Cast: Chris Evans, Robert Downey Jr.,  
Marc Ruffalo.



🕒 starting April 29th  
📍 Utopolis Belval



ACTUALITÉ

# COUPS DE CŒUR



## LE COUP DE CŒUR DE SERGE BASSO

**Serge Basso, vous avez choisi la pièce de danse « Le Soleil juste après » de Laurent Poncelet qui est présentée le 2 avril au Théâtre d'Esch, pouvez-vous nous présenter ce spectacle ?**

Je connais depuis de nombreuses années le metteur en scène Laurent Poncelet : c'est un vrai « Heckefranzous » puisqu'il est né à Longwy. Il est aujourd'hui réputé dans le monde du théâtre pour son travail, entre autres, avec les enfants des favelas du Brésil. En 2015, il arrive avec une nouvelle création (elle est encore en travail) qui allie danse, théâtre et musique et qui met sur scène de jeunes danseurs, des comédiens et des musiciens du

Serge Basso, Directeur du Centre Culturel Kulturfabrik d'Esch-sur-Alzette



**Le soleil juste après**  
02 avril } 20h00 } Théâtre Municipal

Brésil, du Maroc, du Togo et de Belgique. Comme à chaque fois il va falloir s'attendre à un spectacle haut en couleurs et en performance distillant un message humaniste fort et actuel.

**Vous, homme de théâtre, de lettres, de culture, pourquoi cette pièce vous touche-t-elle tout particulièrement ?**

Elle me touche à la fois par le message et par la rencontre entre les arts et les cultures et surtout par sa grande qualité artistique. Tous ces éléments réunis en font un spectacle à part qu'il ne faut pas manquer.

**En quoi le travail de Laurent Poncelet et celui des artistes sur scène reflètent notre réalité sociale, politique et culturelle ?**

Quand un metteur en scène choisit de s'exiler loin du confort européen pour s'immerger dans les favelas du Brésil, il y a obligatoirement un messa-

ge social sur la réalité de la misère mondiale qui en sort. Que ce discours soit magnifié par le traitement théâtral et par la mise en scène ne rend que plus fort.

**Quels sont les valeurs et les messages principaux que la pièce délivre ?**

Ceux de la démocratie, du respect de la différence et de la beauté de l'acte théâtral.

**Pensez-vous que la pièce puisse résonner pour le public ? Si oui, pourquoi ? Et comment souhaiteriez-vous que le public accueille et interprète cette création ?**

Pour résonner je peux vous certifier que ça va résonner simplement parce que Laurent Poncelet est un metteur en scène qui fait des choix artistiques forts. Cependant je ne veux pas préjuger de l'accueil que chacun en fera. Ce qui me semble sûr c'est que personne ne devrait sortir indifférent. *EB*



**Leiris & Co. Picasso, Masson, Miró, Giacometti, Lam, Bacon...**

Du 3 avril au 14 septembre 2015 } Metz



Juan Miró, Baigneuse, 1924, © Successió Miró / ADAGP, Paris 2014

## LE COUP DE CŒUR DE LA GRANDE RÉGION

Au croisement de l'art, de la littérature et de l'ethnographie, l'exposition consacrée à Michel Leiris (1901-1990), est la première de cette ampleur. Intellectuel majeur du XX<sup>e</sup> siècle pour tant méconnu, Leiris fut tout à la fois poète, écrivain autobiographe, ethnographe de métier et ami intime des plus grands artistes et écrivains de son temps.

À travers près de 350 œuvres, dont de nombreux chefs-d'œuvre des artistes qui lui furent proches (Miró, Masson, Giacometti, Picasso, Bacon...), des objets et œuvres d'art africains et antillais, ainsi qu'une riche documentation (manuscrits, livres, films et musique), il s'agira non seulement de rendre compte des multiples facettes de la figure de Leiris, de ses passions et de ses engagements, mais également de souligner le caractère novateur de son œuvre et la pertinence de sa pensée qui constituent, dans le contexte de la mondialisation et des études postcoloniales, une référence contemporaine essentielle.

Plus d'informations :

**Centre Pompidou Metz**

Web : [www.centrepompidou-metz.fr](http://www.centrepompidou-metz.fr)

Tél. : +33 (0)3 87 15 39 39

E-mail : [contact@centrepompidou-metz.fr](mailto:contact@centrepompidou-metz.fr)

Coup de cœur  
proposé par [plurio.net](http://plurio.net)  
– le portail culturel  
de la Grande Région  
[www.plurio.net](http://www.plurio.net)





# **VOTRE ANNONCE ICI ?**

**RÉSERVEZ DÈS  
MAINTENANT VOTRE  
EMPLACEMENT  
ET ENVOYEZ VOTRE  
PUBLICITÉ  
À L'ADRESSE SUIVANTE :**

---

**kultesch@esch.lu**

---



ACTUALITÉ

# RENCONTRES



# LIS FAUTSCH

Épéiste d'Escrime Sud

L'escrimeuse s'est qualifiée pour les tout premiers Jeux européens qui auront lieu du 12 au 28 juin 2015, à Bakou, en Azerbaïdjan.

## Comment as-tu découvert l'escrime ?

J'ai commencé à l'école Fieldgen durant ma première année au lycée. Mes deux sœurs étaient déjà dans presque toutes les sections sportives, alors je les ai suivies. L'ancienne escrimeuse Isabelle Delville était en charge de la section 'escrime' et comme elle était épéiste, le choix de l'arme s'est fait tout seul.

## Quel est ton souvenir sportif le plus marquant ?

Un moment encore tout frais : ma qualification pour les Jeux européens à Bakou. J'ai gagné 15-14 contre une Biélorusse pour arracher un ticket. Un autre moment fort était à l'Universiade à Shenzhen où j'ai eu l'honneur d'être le porte-drapeau à la cérémonie d'ouverture.

## Cette qualification pour les Jeux européens, que représente-elle ?

Pour moi, les Jeux européens, c'est l'étape avant les JO. C'est un très grand honneur de représenter le Luxembourg aux Jeux européens et la qualification était mon grand objectif pour cette saison. Je voulais montrer que je fais partie des meilleures épéistes en Europe. La qualification n'était pas facile, je me suis mis beaucoup de pression tellement je voulais y arriver. L'escrime est un sport où les matchs peuvent être très justes et il faut une concentration extrême. C'est pas toujours facile et je travaille beaucoup là-dessus en ce moment.

## Tu es aussi soldat sportif d'élite, pourquoi ce choix ?

Lorsque j'ai obtenu mon Master en communication et journalisme à Vienne, je devais faire un choix : soit je cherchais un travail et j'arrêtais l'escrime, soit j'optais pour un chemin 'professionnel' en me consacrant à fond à mon sport.

Si on fait une discipline où on ne gagne pas d'argent dans les compétitions, mais qu'on veut quand même s'entraîner à un haut niveau, l'armée est le choix à faire. Il m'est plus facile maintenant de m'investir à 100 % dans l'escrime que durant mes études.

## Où t'entraînes-tu ?

En ce moment, je travaille avec une partie de l'équipe nationale d'Allemagne, à Heidenheim. Il y a un institut national sportif pour l'escrime et on m'y offre d'excellentes conditions de travail. J'ai le droit de m'entraîner avec eux pas seulement le soir mais aussi les matins quand on fait des entraînements d'athlétisme, de coordination ou de musculation.

## Pour être au top, as-tu des règles de vie particulières ?

La règle la plus importante : avoir du plaisir quand je tire. Ça, c'est très important, sinon je n'arriverais pas à me motiver pour aller en salle tous les matins et à faire des sauts et des sprints (ce que je n'aime vraiment pas !). La deuxième règle : il faut rêver. Même si la qualification pour les J.O. est très difficile, presque irréalisable pour moi, j'ai des chances et je donne tout pour y arriver. Et si je n'y arrive pas, au moins je n'aurais pas de regrets.

## Si tu devais décrire Esch en une phrase...

Une union qui vit dans la multiculture. *NC*

🕒 Pour suivre Lis Fautsch, rendez-vous sur :  
[www.lisfautsch.com](http://www.lisfautsch.com) et  
<http://escrimesud.weebly.com>



## TRIXI WEIS

Die Verwandlungskünstlerin

„Sei vielfältig wie das Universum“ hielt einst der Dichter der Saudade est. Es scheint, als habe sich Trixi Weis Pessoa's Lebensphilosophie vollends einverleibt. Rastlos verfolgt die Künstlerin ihre Ziele. Denn sie weiß: Neue Wege entstehen dadurch, dass man sie geht.

# „Kunst im öffentlichen Raum fördert die kulturelle Identität“

Sie sind wandlungsfähig wie ein Chamäleon!

Und doch bleibe ich in meinem Wesen und künstlerischen Schaffen einzigartig.

Daran mag keine Menschenseele zweifeln. Doch warum sind Sie so schwer einzuordnen?

Vermutlich weil ich ein unermüdlicher Mensch bin, der stets auf der Suche nach neuen Ausdrucksformen ist. Gerade deshalb schätze ich multidisziplinäre Kunstprojekte so ungemein.

Die meisten Menschen kennen Sie lediglich als Bühnenbildnerin. Sie sind aber auch eine wertgeschätzte Bildhauerin und Installationskünstlerin. Welche Kunstform bevorzugen Sie? Ich benötige alle zum Existieren. Mein Name ist

eng mit Bühnenbildern verknüpft. Sie sind meine Wurzeln. Als ich nach meinem Studium im Jahr 1997 nach Luxemburg zurückkehrte, waren meine ersten Arbeiten die Verwirklichung von Bühnen-

bilder für die Theaterbühnen dieses Landes. Später arbeitete ich viel für die Filmbranche. Ich entwarf die unterschiedlichsten Accessoires, nähte Kleider, verschraubte ganze Drehkulissen. Ich tat alles mögliche.

Erinnern Sie sich noch an Ihre erste „bildliche Inszenierung“? Wie könnte ich sie jemals vergessen? Ich entwarf das Bühnenbild für eine Choreografie meines Bruders Jean-Guillaume.

Sie begleiten ihn immer noch.

Das ist eine Herzensangelegenheit. Unsere Zusammenarbeit beruht seit jeher auf höchster Wertschätzung und bedingungslosem Vertrauen.

Nach dem Scheitern des Projekts Heller bewarben Sie sich für die Instandsetzung des Escher Brillplatzes. Sie haben auch für eine vom Fonds Belval unterstützte Künstlerresidenz kandidiert. Was sind ihre Beweggründe?

Meine Geschichte ist eng mit jener der Stadt Esch verbunden. Ich bin vor mehr als zehn Jahren hierher gezogen, weil ich an das künstlerische Potenzial dieser Stadt glaube. Von Beginn an war ich von deren Impulse beflügelt und inspiriert. Das bin ich immer noch und hoffe natürlich darauf, dass sich mit der Fertigstellung des Universitätsstandorts Grundlegendes verändern wird.

Dabei legen Sie einen ganz besonderen Wert auf Kunst im öffentlichen Raum.

Ja! Das hat vermutlich auch mit meinem extrovertierten Charakter zu tun. Ich fühle mich deutlich weniger zu musealer Kunst hingezogen. Kunst im öffentlichen Raum fördert die kulturelle Identität und den sozialpolitischen Zusammenhalt



© Emilie Hengen

innerhalb der Gesellschaft. Wenn auch oftmals nur im Unterbewusstsein.

Oder innerhalb eines kleinen Mikrokosmos.

Genau! Wie beispielsweise im Schulhof des Lyzeums Nic-Biever in Düdelingen, wo ich während der letzten Sommermonate eine fortwährende Kunstinstallation verwirklicht habe: zwei überdimensionale Bleistifte, deren Radierer die Farbe wechseln und wochentags pünktlich den Pausenbeginn einläuten. EH

# LA CHORALE MUNICIPALE UELZECHT

Présidée par Alvin Sold, la chorale Uelzecht fête ses 120 ans. En décembre dernier, elle a reçu le Mérite Culturel, attribué pour la première fois à des musiciens. Jeff Speres, dirigeant de la chorale, évoque l'évolution de l'ensemble musical depuis son arrivée en 1998.

Depuis sa fondation en 1895, la vie n'a pas été un long fleuve tranquille pour la chorale Uelzecht. En plus d'un siècle, l'ensemble musical a vu passer 11 présidents et 18 directeurs de chœur dont une femme, Marianne Wiltgen-Sanavia qui a dirigé la chorale de 1981 à 1986. Les débuts de la chorale furent modestes jusqu'à l'arrivée de Louis Petit. Directeur pendant 25 ans, il a apporté de grands changements et même fait une petite révolution en 1926. Chœur exclusivement masculin pendant plus de 30 ans, « Uelzecht » fusionne avec la chorale des dames de l'Alliance française et se transforme en ensemble mixte. À ce moment-là, elle se composait de deux parties, le théâtre et le chant. Avec l'arrivée de Pierre Cao en 1961, la chorale rayonne de plus belle et présente de grandes œuvres avec l'orchestre d'RTL, Les Passions de Bach, La 9e Symphonie de Beethoven, Carmina Burana et Catulli Carmina de Carl Orff, Les Noces de Stravinsky, etc. Son succès dépasse les frontières luxembourgeoises. Dans les décennies qui ont suivi le départ de son directeur emblématique en 1975, la chorale

traverse une période moins éclatante. Lorsque Jeff Speres prend la direction du chœur en 1998, c'est un nouveau départ. L'homme est plein d'ambition et de projets. Il se souvient : « *La chorale était sur le point de disparaître. Il n'y avait qu'une vingtaine de chanteurs. Nous avons d'abord augmenté les effectifs et tablé sur un travail de qualité. Nous voulions participer à de grands concerts.* » Encore aujourd'hui, « *Chaque nouveau concert est un défi et le programme est renouvelé tous les ans.* » En 2009, la chorale Uelzecht fait son premier concert à la Philharmonie avec l'oratorio *Die letzten*

*Dinge* de Louis Spohr. En 2010, le chœur célèbre les 85 ans du célèbre compositeur grec Mikis Theodorakis en jouant ses plus grandes œuvres à l'auditorium de la Philharmonie. En 2013, le Britannique Michael Tippett est mis à l'honneur avec son oratorio *A child of our time* composé entre 1939 et 1941 en protestation contre le nazisme. L'année dernière, c'était Johannes Brahms et son requiem *Ein Deutsches Requiem*. Quelle surprise nous réserve-t-il pour l'année à venir ? « *Le prochain concert d'automne qui célébrera les 120 ans de la chorale sera consacré au*

*tango. Le programme n'est pas encore défini.* » La chorale compte aujourd'hui 65 chanteurs pour un chœur mixte composé des quatre voix classiques (ténor, basse, soprano et alto), répète une fois par semaine et participe à un grand concert ouverte à de nouvelles voix et de nouveaux talents. LC

✉ Mail : [bimsf@internet.lu](mailto:bimsf@internet.lu)

Tél. : 55 13 76

📍 Chorale municipale Uelzecht  
22-28, rue Joseph Kieffer  
L-4176 Esch-sur-Alzette



© Tageblatt



# **SOYEZ KULTESCH**

**ABONNEZ L'AGENDA  
CULTUREL DE LA VILLE  
D'ESCH-SUR-ALZETTE !**

**ENVOYEZ-NOUS UN E-MAIL AVEC  
VOS COORDONNÉES  
À L'ADRESSE SUIVANTE :**

---

**[abonnement.kultesch@esch.lu](mailto:abonnement.kultesch@esch.lu)**

---



# REPORTAGES



© Anne Haag

# HARMONIES VARIÉES

## AU CONSERVATOIRE D'ESCH

On y apprend la musique, la danse et l'art dramatique, à tout âge et à tout niveau. On s'y enrichit, on y découvre une passion et, parfois même, une voie professionnelle. Au Conservatoire d'Esch, chacun trouve son chemin.



© Conservatoire de Musique

plus limité et où les classes se passaient dans des salles vétustes, éparpillées partout dans la ville. Depuis la création de la première école musicale à Esch en 1926, il a fallu bien de la passion et de la persévérance pour bâtir les fondements de ce qui est aujourd'hui devenu une institution qui rayonne au-delà des frontières communales et nationales. Mais l'établissement, devenu officiellement conservatoire en 1969, a toujours su s'adapter et se développer.

Marc Treinen, directeur du Conservatoire d'Esch, y est arrivé en tant qu'enseignant en 1993, au moment où le nouveau bâtiment – celui que l'on connaît aujourd'hui – a été mis en fonction. L'arrivée dans cet ancien Casino, ex-lieu de rencontre et d'hébergement de l'Arbed, a ouvert de nouvelles possibilités. « C'est sous l'impulsion du directeur de l'époque, Fred Harles, que le Conservatoire a pu s'installer ici, » raconte Marc Treinen. « C'est un très grand monsieur, qui est resté aux commandes pendant 33 ans et grâce à qui notre établissement a été consolidé. » Le déménagement a permis à toutes les activités d'être enfin rassemblées en un endroit unique et l'augmentation de mètres carrés a frayé le chemin pour l'apparition de nouveautés comme les départements jazz, danse et art de la parole.

Au cours des années, ce n'est cependant pas l'unique évolution qui a eu lieu. « Les cours qui étaient les plus demandés avant ne le sont plus forcément aujourd'hui, explique Marc Treinen. Il y a 20 ans, par exemple, les instruments à vent étaient très sollicités, tandis qu'actuellement le violon, le piano, »

Il y règne une ambiance de sérénité et de sérieux, mais le bouillonnement de créativité et d'allégresse propre à cet univers est tout aussi perceptible. Abrisé dans un bâtiment classé connu de la plupart des Eschois, le Conservatoire d'Esch accueille chaque jour des jeunes et des moins jeunes pour leur enseigner la musique, le chant, la danse et l'art dramatique. On y croise les débutants comme ceux qui s'orientent vers une carrière professionnelle et on y entend aussi bien du classique que du jazz.

Il n'en a pourtant pas toujours été ainsi. Il fut un temps où le nombre de cours était beaucoup



la guitare et les percussions sont beaucoup plus populaires. Les jeunes ont d'autres désirs, parfois nés de ce qu'ils voient à travers les médias.» De la même manière, la façon d'enseigner a également changé. « Nous n'avons plus à faire aux mêmes enfants, alors il faut s'adapter, employer d'autres pédagogies. La philosophie comme quoi il fallait faire un an de solfège avant de jouer d'un instrument est en train de disparaître par exemple. Nous utilisons donc aussi des matériaux didactiques qui permettent d'avancer autrement. »

Pour Marc Treinen, il reste néanmoins primordial d'apprendre « comment ça marche avant de faire ». « Certains pensent par exemple qu'ils n'ont pas

besoin de maîtriser un instrument pour faire du jazz, dit-il. Or, c'est bien évidemment faux. Tout comme le solfège reste un élément important de l'apprentissage musical qu'on ne peut pas contourner. » Autre élément essentiel : que l'envie d'apprendre soit réellement là et que l'on puisse définir l'objectif des cours. « Notre travail le plus important, et le plus difficile aussi, est de conseiller et d'orienter les personnes pour qu'elles puissent prendre la voie qui leur convient. Il faut prendre contact avec la musique, puis voir ce qui marche, ce qui interpelle. »

Les 22 concerts organisés d'octobre à avril par le Conservatoire d'Esch constituent justement un moyen parfait pour prendre contact avec la mu-

sique, tout en passant un chouette moment. « Nous proposons aussi bien les concerts 'faits maison' que des concerts d'artistes de renommée internationale, sans oublier bien sûr les concerts des enseignants – nous avons des musiciens de très haut niveau au sein de notre établissement. » Doté d'une soixante d'enseignants, le Conservatoire accueille aujourd'hui plus de 1000 élèves, à peu près le même nombre qu'il y a 20 ans. « C'est quelque chose dont nous sommes très fiers, souligne Marc Treinen. Le fait que nous ayons gardé le même nombre d'élèves montre une extrême stabilité et cela garantit aussi l'emploi au Conservatoire. »

Pour découvrir toutes les facettes de ce lieu clé d'Esch – et il y en a bien plus qu'on ne l'imagine – la prochaine Nuit de la Culture, le 2 mai 2015, est une autre occasion immanquable. « C'est un bel événement, » confirme le directeur du Conservatoire. « Nous proposons des ateliers pour les enfants, des cours, des concerts, des représentations... Presque tout le monde ici passe sur scène. Ça a été un grand succès les années précédentes. » Ce qui n'est pas si surprenant, car au Conservatoire chacun peut trouver quelque chose qui lui plaît, qui lui ressemble. Comme disait Victor Hugo : « La musique est dans tout »... NC



# NUIT DE LA CULTURE

4<sup>e</sup>  
édition

Pour les amateurs de spectacles vivants, d'expositions, de lectures et de cinéma, la Nuit de la culture est un marathon visuel, sonore, ludique et festif des plus agréables. Il se déroule cette année le samedi 2 mai dans 18 établissements d'Esch dès 16 heures.

**P**rofitant de la dynamique insufflée par la réouverture du Théâtre municipal en 2011, les responsables politiques — notamment l'échevin à la Culture M. Jean Tonnar —, ont initié en 2012 la première édition de la Nuit de la Culture. L'événement a pris très rapidement sa place dans la vie culturelle de la ville, au point d'être aujourd'hui un rendez-vous annuel incontournable qui attire un public de plus en plus nombreux. Conjuguant la variété d'un programme réalisé « sur-mesure » à la diversité des établissements, la Nuit de la Culture est une proposition ouverte à toutes les personnes avides de découvertes et d'émotions. En somme, un événement destiné aux curieux qui aiment veiller! ▶

1-6 Impressions des éditions précédentes de la Nuit de la Culture



2



3



4



5

Les lieux participants pour la nouvelle édition sont semblables aux choix des années précédentes, en tout 18 établissements culturels ouvrent leurs portes. Le Conservatoire de musique, la bibliothèque, les galeries et le Théâtre municipaux, la Kulturfabrik, les galeries Schortgen, Terre Rouge, Schlassgoart, le Musée national de la résistance, la Rockhal et les cinémas d'Esch et de Belval – entre autres – proposent une programmation spécifique et gratuite de spectacles, de projections de films, d'expositions et d'ateliers. Les courtes durées des sessions permettent à chacun de profiter de la totalité des propositions sur le temps de la manifestation et sur l'ensemble du parcours. Afin de faciliter la circulation, la ville met à disposition de petites navettes (pour douze personnes) effectuant trois itinéraires: le Carré (concentré sur les sept sites du Centre-ville); le Triangle (regroupant la Kultur-

fabrik, la galerie Schlassgoart, la Maison Mousset et la bibliothèque); le Cercle (traçant un parcours du Centre-ville à l'avenue du Rock n'Roll à Belval. Le passage d'un itinéraire à un autre s'opère avec facilité, les horaires des navettes sont coordonnés et elle se rejoint toutes à la gare routière. Dans chaque bus, un(e) étudiant(e) aide, guide et renseigne. Car si les Eschois connaissent bien leur ville, les touristes venant des pays frontaliers – de plus en plus présents pour la manifestation – apprécient d'être orientés et renseignés afin de profiter sereinement de l'événement. Français, néerlandais, allemand et luxembourgeois sont les langues dans lesquelles la liste des propositions sera mise à disposition. Le programme 2015 met l'accent sur la jeunesse. En effet, de jeunes artistes et talents sont conviés pour plusieurs événements et nombre de propositions culturelles sont destinées à un ►



6

Photos © Ville d'Esch



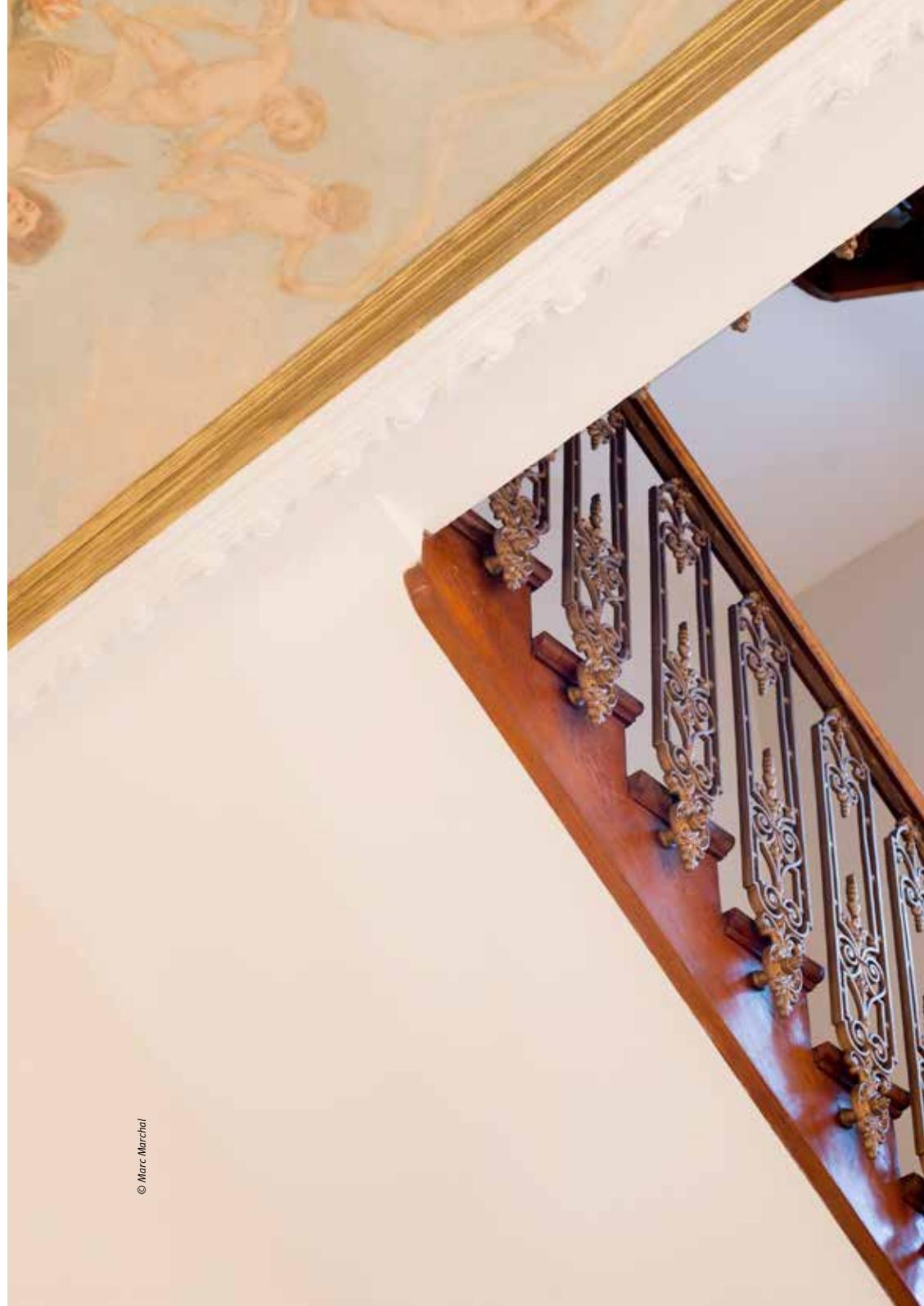
© Sandy Flinto

Sandy Flinto et Patrick Grobéty, *Nuit de la Culture* 2015

public jeune. Tout d'abord, la Kulturfabrik – ouverte de 16 heures à 1 heure du matin –, dédie l'entièreté de l'événement aux jeunes. Pour les plus petits sont organisés des ateliers tels que la conception d'un livre, des lectures en luxembourgeois et, pour les plus grands, des concerts (Renegade Brand Band venu de Grande-Bretagne ou encore DJ Connasse de France), sans oublier une piste de danse interactive mêlant technologie et écologie mise à disposition du public! A quelques encablures, la galerie Schlassgoart au Pavillon du Centenaire présente de jeunes artistes lors d'une exposition collective et la Bibliothèque municipale accueille des lectures par des auteurs luxembourgeois accompagnées d'animations musicales. A Belval, la cinquième édition des 24 heures électroniques de la Rockhal consacre la journée à plusieurs ateliers (citons l'initiation au logiciel de création sonore Ableton live); un *Tech Talk* exclusif donné par le duo électro Mouse on Mars; le vernissage du laboratoire sonore dédié à la découverte des musiques amplifiées et électroniques; des spectacles et découvertes pour enfants et leurs parents. La soirée et une belle partie de la nuit accueillent, sous le signe de la danse et de la

fête, des groupes internationaux et locaux! Non loin de là, les galeries du Belval Plaza I et II ouvrent leurs espaces, dès la fermeture des magasins, à des spectacles insolites. Au centre d'Esch, l'artiste Jim Junius expose à la Galerie municipale; le Théâtre réserve sa nuit à la danse contemporaine, discipline programmée aussi au Musée national de la Résistance via la performance du chorégraphe sud-africain Tebby WT Ramasike accompagnée de projections vidéos de Sandy Flinto; le Conservatoire allie découverte des instruments, ateliers pédagogiques et spectacles pour les enfants (dès l'âge de quatre ans) et invite le public, plus tardivement, à écouter des concerts de ses professeurs et de ses élèves; une visite à la Casa d'Italia est l'occasion de rencontrer les associations locales (Harmonie Municipale, Cercle artistique, Ensemble à plectre, Escher Liewensfrou). Tout au long de cette *Nuit*, les différents sites organisent de nombreuses visites guidées.

En maintenant la qualité de sa programmation et en combinant culture, esprit festif et convivialité, l'édition 2015 affine sa communication et améliore la structuration de l'événement pour une plus grande facilité de circulation des publics. *EB*



© Marc Marchal

# PÔLE PÉDAGOGIQUE IN DER KULTURFABRIK

Was verstehen wir unter kultureller Bildung?

„Die Bildung zur kulturellen Teilhabe!“, antwortet Jérôme Netgen und meint damit nicht der passive Konsum von Kulturgütern.



© Centre Culturel Kulturfabrik

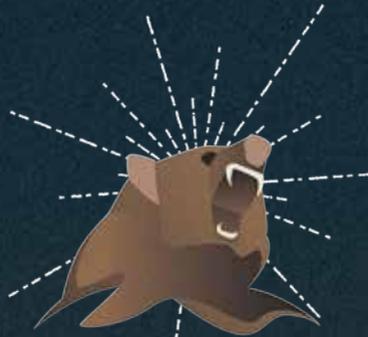
## Bildung zur kulturellen Teilhabe

**K**unst und Kultur sind ein Antrieb gesellschaftlicher Entwicklungen. Davon ist der Koordinator für Jugendprojekte in der Escher Kulturfabrik überzeugt. Gemeinsam mit Fred Entringer leitet er seit verganginem Jahr das überaus ambitionierte Kulturprojekt „Pôle pédagogique“. *„Kulturelle Bildung schafft neue Lernkulturen und beeinflusst nachhaltig unser Leben innerhalb und außerhalb der Schulen“*, betont Jérôme Netgen und unterstreicht immer wieder, dass es den Verantwortlichen des Escher Kulturhauses in erster Linie darum geht, Jugendlichen mittels unterschiedlichen Workshops den Zugang zur Kultur zu ebnen. Kreative Entfaltung, individuelle Förderung und die Stärkung des Zusammengehörigkeitsgefühl sind dabei nur einige Schlagwörter, die sich wie ein roter Faden durch die vom Bildungsministerium teilsubventionierte Programmgestaltung ziehen.

## Vielsichtige Workshops

Jérôme Netgen selbst leitet einen dieser Ateliers, in dem er den waghalsigen Versuch wagt, Schulklassen mittels Projizieren von Klassikern der Siebten Kunst an das Thema Mythologie heranzuführen. Im Vordergrund aber stehen partizipative Projekte, wie etwa diverse Schreib- und Theaterateliers. Als besonders reizvoll erweist sich der Workshop „Urban Art“, der bereits im vergangenen Jahr auf große Resonanz stieß. Die Leiter der Escher Kulturfabrik sind sich bewusst: Gehaltvolle Workshops sind für die künstlerische Entfaltung der Jugendlichen unabdingbar. Sie fördert das Selbstbewusstsein und Selbstgefühl, sie regt das kritische Denken und Argumentieren an und lehrt uns - wie einst Schiller in seinem schriftlichen Nachlass vorzüglich festhielt -, dass Kunst ein Grundpfeiler der Freiheit ist, den es immerfort zu wahren gilt. *EH*

📍 **Detaillierte Informationen unter:**  
<http://kulturfabrik.lu/fr/pole-pedagogique>



# OOTC

OUT OF THE CROWD FESTIVAL

INDEPENDENT MUSIC FESTIVAL SINCE 2004

**RUSSIAN CIRCLES (USA) NORDIC GIANTS (UK) HAPPYNESS (UK)**  
**ALL TVVINSS (EIR) MERMONTE (FRA) K-X-P (FIN) HELMS ALLEE (USA)**  
AND MANY MORE...

**SA.25.04.2015**  
KULTURFABRIK IN ESCH/ALZ. (LUX)



KULTURFABRIK

[WWW.OOTCFESTIVAL.COM](http://WWW.OOTCFESTIVAL.COM)



# DESIGNESCH



# UNE BELLE ÉPREUVE

Le 20 octobre dernier, la Maison du Savoir a pris ses fonctions. Admirable bâtiment, elle se veut l'épicentre d'un conglomérat de savoir, de recherche et de connaissance et le cœur d'un campus qui ne devrait cesser de croître ces prochaines années.



Photos © Le Fonds Belval

L'Université prend forme sur le site de Belval, et de fort belles apparences, au regard de la Maison du Savoir dont les travaux ont été fraîchement achevés. Les premiers étudiants ont pu essayer les plâtres et donner vie à ce bâtiment que l'architecture ne laisse pas indifférent. Imposant – 180 mètres de long pour 83 mètres de haut –, géométrique – en forme de T à l'envers à la symétrie parfaite –, esthétique et sobre – alignement des ouvertures rehaussées d'une mise en relief extérieure –, minéral – alliage de béton, d'aluminium et de verre –, le bâtiment est au diapason de ses fonctions : efficace et performant. Noyau central de l'Université des Sciences, la Maison du Savoir intègre en ses murs une partie dédiée à l'enseignement (9700 m<sup>2</sup> de sa surface nette) et une partie administrative (administration centrale et rectorat) sur 5200 m<sup>2</sup> de surface nette soit quelque 500 places de travail. Les 62 000 m<sup>2</sup> de surface brute restant accueillent le parking souterrain (environ 400 emplacements), un restau-

rant situé dans un pavillon indépendant, attendant aux fondations du haut fourneau C et conçu pour accueillir aussi bien les étudiants, le personnel enseignant et administratif que le grand public, mais aussi des bureaux destinés à la fondation RESTENA et aux Fonds National de la Recherche (FNR).

#### Un intérieur à l'avenant

Le bâtiment respire la modernité et le charme intemporel pour qui l'observe de l'extérieur, il marque tout autant en dedans, pour tous ceux qui ont ou auront la possibilité de profiter de cette infrastructure. À tous les niveaux, la Maison du Savoir s'affirme dans sa fonctionnalité. Sur ce point, notons plus particulièrement la double grille en aluminium qui, si elle donne du caractère au bâtiment, a également vocation à une protection solaire efficace notamment pour les façades les plus exposées au soleil et un haut degré de transparence aux autres côtés. Sa conception ►



s'inscrit dans une volonté affirmée de rendre les lieux agréables pour tout un chacun.

En son sein, la Maison du Savoir comprend, au sous-sol, un grand auditoire de 750 places répondant aux besoins spécifiques des étudiants (connexion intranet/wifi, quatre cabines de traduction simultanée, système multimédia offrant la possibilité de retransmission vidéos dans d'autres salles du complexe) ainsi qu'un accès souterrain au restaurant, un hall et une salle d'exposition au rez-de-chaussée, un grand espace à utilisation multiple au premier étage (lieu de détente pour les étudiants lors des pauses) ainsi qu'une salle fermée de 150 places qui a pour objectif d'accueillir les étudiants pour des travaux personnels ou plus ponctuellement des conférences. Aux 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> étages se trouvent deux amphithéâtres de 240 sièges dotés plus particulièrement d'une salle de régie, trois amphithéâtres de 150 places et six amphithéâtres de 90 sièges. Toutes ces salles sont pourvues en connexion intranet/wifi et équipées d'un système de projection audiovisuelle. 18 salles de séminaires d'une capacité de 20 personnes, 46 salles de séminaires d'une capacité de 30 personnes et sept ateliers pouvant accueillir 30 personnes complètent ces trois étages supérieurs. L'aménagement de l'intérieur est une subtile alliance de béton apparent, de bois (sol du grand auditoire et des amphithéâtres), d'acier (murs des couloirs) et de textile (sol en tapis des salles de sé-



Photos © Le Fonds Beival

minaires). Enfin, si les amphithéâtres sont équipés de sièges en bois coloré, le grand auditoire dispose quant à lui de fauteuils.

La Maison du Savoir a été conçue pour répondre aux besoins spécifiques d'un bâtiment dédié à la recherche et aux études, tout en offrant un bien-être tant matériel qu'esthétique... pour que la pensée s'élève au mieux vers le savoir. Tel pourrait être en tous les cas le symbole donné à la tour centrale du bâtiment. *J-M S*



# ZOOM SUR

# FLOWER SENSATION

## IM REICH DER APHRODITE

**Blumen entzücken. Sie verzaubern die Welt und entlocken uns Bewunderung und Tränen der Rührung. „Blumen sind die schönen Worte der Natur, mit denen sie uns andeutet, wie lieb sie uns hat“, dichtet Goethe. Und diese Liebe stößt auf bedingungslose Gegenliebe.**

**D**as tut sie. In der Person von Stephanie Weiskopf und Carole Bormes. Beide verbindet nicht nur eine langjährige Freundschaft, sondern auch der Traum von der Eröffnung eines eigenen Blumenladens. Diesen haben sich die zwei jungen Floristinnen, die zuvor Seite an Seite als Angestellte in einem Blumenladen gearbeitet haben, vor knapp drei Jahren erfüllt. Wie jedes nur erdenkliche Handwerk, ist auch ihre Erwerbstätigkeit eine für sie unentbehrliche Passion, in der sie unentwegt versuchen, die individuelle Schönheit jeder einzelnen Blume herauszukristallisieren. Dabei setzen die zwei Verkäuferinnen auf die ausgewogene Anordnung der schlichtweg atemberaubenden Artenvielfalt, die sie im Blumenladen „Flower Sensation“ zum Verkauf anbietet.

### In voller Blüte

Beim Betreten des Ladens fühlt sich der Kunde geradezu in den Garten Eden zurückversetzt. Er steht inmitten einer Wohlfühlase, die in voller Blüte steht. Schlicht und elegant präsentiert sich das dezent ausgerichtete Interieur. Designermöbel verschmelzen mit unterschiedlichen Wohnaccessoires zu einer harmonischen Einheit, über der der aphrodisierende Duft der

Lotusblüte schwebt. So vielfältig das Angebot an Pflanzen und Schnittblumen ist, so vielfältig sind die Dienstleistungen, die „Flower Sensation“ anbietet: Erstellung von Blumensträußen, Hochzeitsdekoration, Balkonblumen, Dekorationen für Haus und Garten, Trauerfloristik sowie ein allumfassender Blumenlieferservice. Denn eines wissen die beiden Floristinnen ganz genau: Blumen verschenken wir nicht nur am Valentinstag, sondern das ganze Jahr über. Sei es als

Dankeschön, als kleine Aufmerksamkeit oder aber als Ausdruck unserer Zuneigung zu einem geliebten Menschen. *EH*

### Flower Sensation

3, place Benelux  
L-4027 Esch-sur-Alzette  
Di.-Fr.: 8:30-18:30 Uhr; Sa: 8:30-17 Uhr  
Tel.: (+352) 26 55 09 28  
[www.flower-sensation.lu](http://www.flower-sensation.lu)



Photos © Emile Hengen

# ATELIER D'ENCADREMENT OLIVIER ELEGANT GERAHMT

Welcher Rahmen passt zum welchem Bild? Manch einer mag an dieser Frage kläglich scheitern. Nicht aber Tony Olivier. Wie kaum ein anderer versteht er es, ein Meisterwerk der Kunst in ein elegantes Gewand zu kleiden.

**E**r selbst sei Autodidakt, betont Tony Olivier. Kunst, gesteht er, bedeutet ihm die Welt. Von Anfang an stand klar, dass er ihr sein Leben widmen wolle. Im Jahr 1997 öffnete er in Lallingen sein Kunstatelier *Encadrement Olivier*. Und wie der Name verrät, handelt es sich hierbei um eine ganz und gar ungewöhnliche Werkstatt. Denn Tony Olivier ist kein Künstler im herkömmlichen Sinne, keiner, der mit Pinsel und Farbe experimentiert, um so die Grenzen der Kunst auszuloten. Sein Metier ist die Kunst des Rahmens. Tony Olivier experimentiert mit Holz, Aluminium und hochwertigem Papier, das robust gegenüber Feuchtigkeit und Verfärbungen ist. Tony Olivier ist Kunstrahmer und zu seiner Klientel gehören neben Galerien, öffentlichen Einrichtungen und Privatpersonen auch etablierte Künstler. Allesamt schätzen sie seine Fachkenntnis in Sachen Gemälderahmen. Tony Olivier berät sämtliche Kunden individuell und bietet einen umfangreichen Service an. „*Wir rahmen, liefern, hängen auf*“, erklärt der Atelierbetreiber kurz und bündig.

#### Auf Maß geschneidert

Viel mehr Zeit lässt er sich bei der Beratung. „*Wir können sämtliche Bedürfnisse befriedigen*“, verdeutlicht Tony Olivier, während er auf die Wand hinter sich zeigt, die bis in den letzten Winkel mit den unterschiedlichsten Rahmen gefüllt ist. Rahmen aus Edelhölzern und Leichtmetallen, in allen nur denkbaren Farbtönen, Mustern und Schnitten. Doch Tony Olivier bietet nicht nur maßgeschneiderte Rahmen zum Verkauf an. Sein Geschäft in Lallingen ist zugleich ein Eldorado für alle, die gerne malen. Eine breite Auswahl an Pinseln, Acryl- und Ölfarben verzieren ganze Verkaufsregale. *EH*

#### Atelier d'encadrement Olivier

12, rue Pierre Dupong  
L-4086 Esch-sur-Alzette  
Mo.-Fr.: 9-12 Uhr und 14-18:30 Uhr;  
Sa.: 14-17 Uhr  
Tel.: (+352) 57 46 45  
[www.atelier-olivier.com](http://www.atelier-olivier.com)



# HELLO ESCH



## Télévie in Esch

Seit Ende letzten Jahres bis zum 25. April dieses Jahres ist Esch eines der vier *Centre de promesses* der Aktion Télévie. Die Minettmetropole macht ihrem sozialen Ruf alle Ehre. Jeder Escher ist aufgerufen eine Spende jeglicher Art für die Forschung von Krebserkrankungen zu machen. Alle Escher Vereine, Geschäfte, Vereinigungen oder Privatpersonen können ihren Anteil am Erfolg des Télévie in Esch mit dem Ertrag einer eigenen Veranstaltung oder einer Überweisung beitragen. Abschluss der ganzen Aktion Télévie in der Minettmetropole findet am Samstag, dem 25. April statt, wo ein wahres Volksfest auf dem Rathausplatz organisiert wird. Eine ganze Reihe an Showacts, Tanzvorführungen oder Musikeinlagen werden den Eschern vorgeführt. Am Abend werden 300-500 Motorradfahrer dem *Centre de promesses* einen Besuch



abstatten. Zwischen 100-150 Radfahrer mit einigen Promis (Dan Spogen, Mariette Zenners, usw.) machen im Laufe des Tages Station in Esch. Das Organisationsteam zählt auf die Unterstützung der Escher.

## Musique



## Monophona

When Claudine and Chook first started discussing a common musical project, they came from completely different worlds. He had discovered DJ-ing as a teenager and soon made a name for himself not only as a turntable artist, but also as a drum&bass producer; she was a singer-songwriter touring with a folk-rock band. Neither one of them knew anything about the other one's musical roots and influences. Yet, after having built successful careers in their respective fields, they were eager to take on a new musical challenge and search for common ground. The result of this collaboration is Monophona, a blend of two extremes, electronic and intimate, melodic and innovative. When the time came to take their songs to the stage, the duo was joined by Jorsch on drums and percussion. At present they are ready to present their second album "Black on Black", which released on 30<sup>th</sup> January 2015.

**music:LX**  
LUXEMBOURG EXPORT OFFICE

## D'Schoul: ouverture d'un établissement privé de soutien scolaire à Esch

«D'Schoul», un établissement de soutien scolaire et d'aide aux devoirs, vient d'ouvrir ses portes à Esch-sur-Alzette. L'établissement propose des cours particuliers, mais aussi des cours en groupe de deux élèves, pour tous les niveaux, de l'école fondamentale aux études supérieures. «D'Schoul», situé au 37 rue du Nord, propose des méthodes de travail associées à une pédagogie personnalisée pour chaque élève afin de le soutenir dans sa scolarité. Un panel de services sur mesure est offert, sans obligations et sans engagements. Des cours sont disponibles en semaine et le week-end avec des horaires sur demande.

Plus d'informations au Tél. : 26 53 12 58  
ou sur [www.dschoul.lu](http://www.dschoul.lu)



**Villes jumelées**

**Retour de trois Magritte au musée Boijmans van Beuningen à Rotterdam**

Après être partis en tournée aux Etats-Unis et notamment au MoMA, trois chefs-d'œuvre du peintre surréaliste belge René Magritte ont été rendus au Musée Boijmans van Beuningen à Rotterdam et pourront à nouveau être admirés parmi l'exceptionnelle collection surréaliste de l'un des plus anciens musées des Pays-Bas. Au-delà de cette collection, le musée offre à ses visiteurs un véritable voyage à travers l'histoire de l'art, rassemblant de nombreux chefs-d'œuvre européens de toutes époques et de peintres renommés tels que Bosch, Rembrandt, Van Gogh et Dalí.

**Cycle de conférences  
« Recherche & Innovation à Belval »**
**Luxembourg Institute for Science and Technology**

Marc Lemmer, Chief Strategy and Innovation Officer du LIST

Mercredi 25 mars 2015

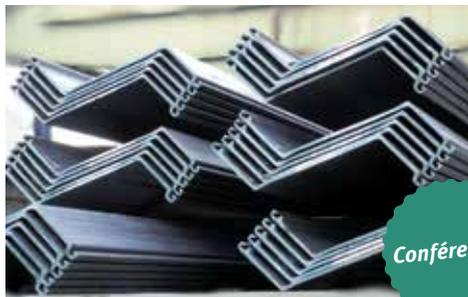
Né du regroupement des CRP Henri Tudor et Gabriel Lippmann, le nouveau Luxembourg Institute of Science and Technology est aujourd'hui le plus grand centre de recherche public du Luxembourg. Le conférencier présentera la genèse de sa création, sa mission et ses domaines d'activités aux moyens de quelques exemples concrets. Conférence en français.

**Les palplanches – produit de marque de Belval**

Roland Bastian, CEO ArcelorMittal site Belval

Mercredi 29 avril 2015

De tous temps, la sidérurgie a évolué grâce à la recherche et à l'innovation. Ceci vaut également pour l'usine de Belval qui est encore aujourd'hui un lieu de production


**Conférences**

d'importance mondiale. Son produit de marque est la palplanche. Le conférencier présente l'évolution de ce produit depuis la mise en service de l'usine au début du XX<sup>e</sup> siècle en mettant l'accent sur les investissements nécessaires pour assurer la continuité de la production. Conférence en français.

Début: 19h30, Entrée libre  
Lieu: Massenoire  
(face à la Rockhal)  
Avenue du Rock'n'Roll  
à Belval, Esch-sur-Alzette  
Le Fond de Belval,  
Tél.: (+352) 26 84 0-1  
[www.fonds-belval.lu](http://www.fonds-belval.lu)


**Le CRIJ Esch sensibilise les jeunes à respecter le climat et l'environnement**

Le changement climatique, qui est principalement dû aux rejets de CO<sub>2</sub> émis par l'activité humaine, nous concerne tous ; cette situation doit nous conduire à changer nos habitudes et nos comportements. C'est dans cette optique que durant tout le mois de février le CRIJ Esch, en partenariat avec Greenpeace, se mobilise pour sensibiliser les jeunes acteurs de 12 à 26 ans à comprendre, à respecter et à protéger l'environnement. Pour se faire l'équipe éducative met en place des ateliers ludiques et créatifs, des workshops (visites des centres de recyclage), discussions de groupe et affichages. Contactez-nous au 54 91 40.

**La 12<sup>e</sup> édition du Festival Out Of The Crowd**

De la musique expérimentale à l'électro en passant par tous les styles de musique underground, le OOTC est devenu le rendez-vous incontournable pour les amateurs et curieux de musiques indie et underground. Cette 12<sup>e</sup> édition se tiendra samedi 25 avril 2015 avec une dizaine de groupes internationaux et locaux qui se succéderont sur les deux scènes de la Kulturfabrik. Plus d'informations: [www.ootcfestival.com](http://www.ootcfestival.com) - [www.facebook.com/ootcfestival/](https://www.facebook.com/ootcfestival/)

Organisé par The Schalltot Collective en collaboration avec le Centre Culturel Kulturfabrik et Exit 07-Carré Rotondes





## Nouvelles acquisitions de la Bibliothèque Municipale



### Inauguration d'une résidence comprenant des appartements pour étudiants et une maison des citoyens

Le Fonds pour le développement du logement et de l'habitat est heureux d'inaugurer une nouvelle résidence pour étudiants, comprenant également une maison des citoyens réalisée pour les besoins de la Ville d'Esch-sur-Alzette. Située à l'angle du boulevard Kennedy, de la rue du Brill et de la rue Nelson Mandela (anc. Rue des Boers), la parcelle, occupée à l'origine par trois maisons insalubres, impliquait la réalisation d'un projet original, tenant compte de ses caractéristiques environnementales et de sa géométrie particulière. Sa proximité avec le centre-ville, la gare et la future université offrait les conditions idéales pour la création de logements pour étudiants, ainsi qu'une fonction complémentaire, en remplacement de la maison des citoyens actuelle devenue trop petite, pour les besoins respectifs du Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche et de la Ville d'Esch-sur-Alzette. Les façades du rez-de-chaussée ont été habillées par des stores mis en valeur par l'artiste Silvano Gloesener.

### Visites guidées du parcours de la Mémoire

Le City Tourist Office de la Ville d'Esch et le Musée national de la Résistance proposent des parcours guidés réguliers à travers le centre-ville eschois à partir du mois d'avril 2015. Le Parcours de la Mémoire donne un aperçu sur les événements de 1940 à 1945, avec un accent sur le sort de la communauté juive d'Esch-sur-Alzette. Partie intégrante de cette promenade constituent entre autre les « Stolpersteine » posées par Gunter Demnig qui retracent le sort individuel de quelques-unes des victimes. Plus d'informations sur : [www.esch.lu/culture/musee](http://www.esch.lu/culture/musee)



### Herta Müller Mein Vaterland war ein Apfelkern

„Ich stehe (wie so oft) auch hier neben mir selbst.“ So begann Herta Müller ihre Tischrede nach der Verleihung des Nobelpreises. In einem langen Gespräch mit Angelika Klammer erzählt sie von ihrem ungewöhnlichen Lebensweg, der vom Kind, das Kühe hütet, bis zur weltweit bekannten Schriftstellerin im Stadthaus in Stockholm führt. Sie erzählt von der Kindheit in Rumänien, vom Erwachsenwerden und dem erwachenden politischen Bewusstsein, von den frühen Begegnungen mit der Literatur, den Konflikten mit der Diktatur des Kommunismus und dem eigenen Weg zum Schreiben. Mit ihrem Bericht vom Ankommen in einem neuen Land fällt auch ein ungewöhnlicher Blick auf das Deutschland der 80er und 90er Jahre und auf die Gesellschaft, in der wir heute leben.

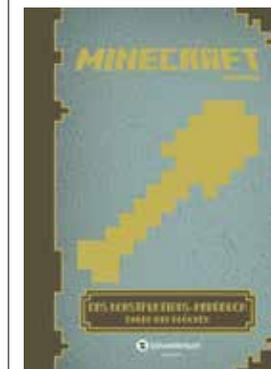


Hanser, 2014

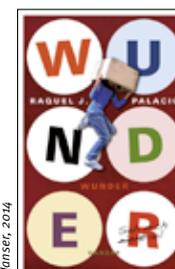
### Matthias Wissnet Das Konstruktions-Handbuch – Bauen mit Blöcken

Schneiderbuch im Egmont Verlag, 2014

Was im Minecraft-Universum alles möglich ist, erklärt das Konstruktions-Handbuch. Minecraft-Profis bauen sogar berühmte Bauwerke wie den Buckingham Palace oder das Raumschiff Enterprise nach. Auch eigene Kreationen können beeindruckend, doch der Weg von der „Heimeligen Hütte“ bis zum architektonischen Meisterwerk ist steinig.



Egmont Schneiderbuch, 2014



Hanser, 2014

### Raquel J. Palacio Wunder

August ist anders. Dennoch wünscht er sich, wie alle Jungen in seinem Alter, kein Außenseiter zu sein. Weil er seit seiner Geburt so oft am Gesicht operiert werden musste, ist er noch nie auf eine richtige Schule gegangen. Aber jetzt soll er in die fünfte Klasse kommen. Er weiß, dass die meisten Kinder nicht absichtlich gemein zu ihm sind. Am liebsten würde er gar nicht auffallen. Doch nicht auffallen ist nicht leicht, wenn man so viel Mut und Kraft besitzt, so witzig, klug und großzügig ist - wie August.



# DIE ANTWOORD

*Rockhal, 25. Januar*

Das Trio Die Antwoord eroberte am 25. Januar die Bühne und lieferte dem Publikum eine außergewöhnliche Live-Show.



Photos © Claude Pischelli

# BRIGITTE

*Rockhal, 30. Januar*

Nur einige Tage später lag es am charmanten und frechen Duo Brigitte vor ausverkaufter Halle das Publikum zu verführen.



Photos © Vol Wagner



Edi, Emma und Isabelle aus Schiffflange

**Sind Sie öfters in Esch um Kulturereignisse zu besuchen?**

Nein. Für uns ist es das erste Mal. Tatsächlich besuchen wir sehr gerne das Theater, insbesondere französische Komödien. Ein Arbeitskollege hat mich darauf hingewiesen, dass in Esch öfters französische Comedydarsteller auftreten – und ich bin auch sofort fündig geworden.

**Was erwarten Sie sich von diesem Abend?**

Wir hoffen einen schönen Abend zu verbringen. Nach einer stressigen Arbeitswoche ist das beste Rezept ein lustiger Abend, um sich etwas Erholung zu gönnen.



Steph, Nathalie, Cali und Eyra aus Cutry [F]

**Besuchen Sie oft kulturelle Events in Esch?**

Für mich ist das zweite Mal. Letztes Jahr hatten wir beide bereits ein Theaterstück besucht und heute war es der explizite Wunsch der kleinen Mädchen ins Escher Theater zu kommen.

**Und was erwarten Sie vom heutigen Abend?**

Zu lachen. Wir sind gekommen um uns zu amüsieren. Wir erwarten uns einen lustigen Abend, der uns lange in guter Erinnerung bleiben wird.



# AGENDA



## MARS

### DIMANCHE 01

**ROCKY HORROR SHOW**  
Musical  
⊙ 20h00 } entre 56 € & 68 €  
+ frais de prévente  
📍 Rockhal

### LUNDI 02

**MARTIN RÜTTER**  
Comédie  
⊙ 20h00 } 34 €  
📍 Rockhal

### MARDI 03

**O WEEEI DUMDUM**  
Théâtre  
⊙ 09h00  
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

**BOLSHOI: ROME & JULIET**  
Danse  
⊙ 16h00  
📍 Utopolis Belval

**PARTAGE DE MIDI**  
Théâtre  
⊙ 20h00 } 17 €  
📍 Théâtre Municipal



### ALL WE ARE

Concert  
⊙ 21h00 } Entrée libre  
📍 Rockhal



### MERCREDI 04

**O WEEEI DUMDUM**  
Théâtre  
⊙ 09h00  
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

**O WEEEI DUMDUM**  
Théâtre  
⊙ 14h30  
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

**MOTOWN – DIE LEGENDE**  
Concert  
⊙ 20h00 } 17 €  
📍 Théâtre Municipal

**ROYAL SHAKESPEARE COMPANY:  
LOVE'S LABOUR'S LOST**  
Théâtre  
⊙ 20h00  
📍 Utopolis Belval

### JEUDI 05

**O WEEEI DUMDUM**  
Théâtre  
⊙ 09h00  
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

**TOUT RESTE À FAIRE**  
Théâtre  
⊙ 20h00 } 17 €  
📍 Théâtre Municipal

**WITHIN TEMPTATION**  
Concert  
⊙ 20h30 } entre 40 € & 49 €  
+ frais de prévente  
📍 Rockhal

### VENDREDI 06

**CORBI**  
Concert  
⊙ 21h00 } 10 €  
📍 Rockhal

**ESCHER FUESEND**  
Cortège  
📍 Centre Ville d'Esch-sur-Alzette

### SAMEDI 07

**ESCHER FUESEND**  
Cortège  
📍 Centre Ville d'Esch-sur-Alzette

**TRIO BRASIL**  
Concert  
⊙ 20h00 } 17 €  
📍 Théâtre Municipal

**DAS LIED VON DER GLOCKE**  
Concert  
⊙ 20h00 } 10 €  
📍 Conservatoire de Musique

**DOPE D.O.D.**  
Concert  
⊙ 20h00 } 18 € + frais de prévente  
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

**CATS ON TREES**  
Concert  
⊙ 20h30 } 25,50 €  
+ frais de prévente  
📍 Rockhal

### DIMANCHE 08

**CAVALCADE**  
Cortège  
📍 Centre Ville d'Esch-sur-Alzette

**BÜLENT CEYLAN**  
Comédie  
⊙ 19h00 } entre 30,90 € & 34,90 €  
📍 Rockhal

Retrouvez  
l'agenda en  
format pdf sur  
[www.kultesch.lu](http://www.kultesch.lu)



**LUNDI 09**

ASA  
Concert  
⊙ 20h30 } 26 € + frais de prévente  
📍 Rockhal

**MARDI 10**

SCOTT BRADLEE  
Concert  
⊙ 20h30 } 20 € + frais de prévente  
📍 Rockhal

**JEUDI 12**

BADEN BADEN  
Concert  
⊙ 20h00 } 18 € + frais de prévente  
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

DIE MÖWE  
Théâtre  
⊙ 20h00 } 17 €  
📍 Théâtre Municipal

SHAKA PONK  
Concert  
⊙ 20h30 } 38 € + frais de prévente  
📍 Rockhal



**VENDREDI 13**

DIE MÖWE  
Théâtre  
⊙ 20h00 } 17 €  
📍 Théâtre Municipal

AUTHENTESCH  
Concert  
⊙ 20h00  
📍 Eglise St Joseph

**SAMEDI 14**

MET OPERA:  
LA DONNA DEL LAGO  
Opéra  
⊙ 17h55  
📍 Utopolis Belval

DANAKIL  
Concert  
⊙ 20h00 } 23 € + frais de prévente  
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

DIE MÖWE  
Théâtre  
⊙ 20h00 } 17 €  
📍 Théâtre Municipal

SEED TO TREE  
Concert  
⊙ 20h00 } entre 8 € & 13 €  
📍 Rockhal



WORLD BRASS  
Concert  
⊙ 20h00 } 17 €  
📍 Conservatoire de Musique

**DIMANCHE 15**

AUTHENTESCH  
Concert  
⊙ 17h00  
📍 Eglise St Joseph

THE SUBWAYS  
Concert  
⊙ 20h30 } 24 € + frais de prévente  
📍 Rockhal

**LUNDI 16**

JAN DELAY & DISKO NO.1  
Concert  
⊙ 20h30 } 32 € + frais de prévente  
📍 Rockhal

JOSEPH SALVAT  
Concert  
⊙ 20h30 } 17,50 €  
+ frais de prévente  
📍 Rockhal



**MARDI 17**

OTEP  
Concert  
⊙ 20h00 } 18 € + frais de prévente  
📍 Centre Culturel Kulturfabrik



**MERCREDI 18**

BEAT ASSAILANT  
Concert  
⊙ 20h00 } 23 € + frais de prévente  
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

**JEUDI 19**

IT DANSA  
Danse  
⊙ 20h00 } 17 €  
📍 Théâtre Municipal

**VENDREDI 20**

DE WOLLEF KËNNT HEEM  
Théâtre  
⊙ 20h00 } 17 €  
📍 Théâtre Municipal



QUINTETTE À VENT DU  
CONSERVATOIRE  
D'ESCH-SUR-ALZETTE  
Concert  
⊙ 20h00 } 17 €  
📍 Conservatoire de Musique

**SAMEDI 21**

WÉI WÄIT NACH BIS ALASKA  
Théâtre  
⊙ 20h00 } 17 €  
📍 Théâtre Municipal

MARCHÉ ITALIEN  
Marché  
📍 Place de l'Hôtel de Ville

STEVEN WILSON  
Concert  
⊙ 20h30 } entre 33 € & 40 €  
+ frais de prévente  
📍 Rockhal

**DIMANCHE 22**

MARCHÉ ITALIEN  
Marché  
📍 Place de l'Hôtel de Ville

SPANDAU BALLET  
Concert  
⊙ 20h30 } entre 55 € & 68 €  
+ frais de prévente  
📍 Rockhal

**LUNDI 23**

MARCHÉ ITALIEN  
Marché  
📍 Place de l'Hôtel de Ville

**MARDI 24**

BANFF MOUNTAIN  
FILM FESTIVAL  
Festival  
⊙ 20h00 } 15 €  
📍 Rockhal

TRIPTYQUE  
Danse  
⊙ 20h00 } 17 €  
📍 Théâtre Municipal



**MERCREDI 25**

E KAPP VOLLER WOLLÉKEN  
Théâtre  
⊙ 20h00 } 17 €  
📍 Théâtre Municipal

ETIENNE DE CRECY  
Concert  
⊙ 20h30 } 24 € + frais de prévente  
📍 Rockhal



**VENDREDI 27**

UNE NUIT RUSSE  
Théâtre  
⊙ 20h00 } 17 €  
📍 Théâtre Municipal

LIONEL RITCHIE  
Concert  
⊙ 20h30 } entre 56 € & 80 €  
+ frais de prévente  
📍 Rockhal

BIGA RANX  
Concert  
⊙ 21h30 } 22 € + frais de prévente  
📍 Rockhal

**SAMEDI 28**

UNI-LU-JOURNÉE  
PORTES OUVERTES  
Porte ouverte  
⊙ 09h00  
📍 Maison du Savoir

CASSANDRA LOBO  
Concert  
⊙ 20h00 } 10 € + frais de prévente  
📍 Centre Culturel Kulturfabrik



JOINT VENTURE  
PERCUSSION DUO  
Concert  
⊙ 20h00 } 17 €  
📍 Conservatoire de Musique

UNE NUIT RUSSE  
Théâtre  
⊙ 20h00 } 17 €  
📍 Théâtre Municipal

**LUNDI 30**

L'AFFRONTEMENT  
Théâtre  
⊙ 20h00 } 17 €  
📍 Théâtre Municipal



**MARDI 31**

ROT  
Théâtre  
⊙ 20h00 } 17 €  
📍 Théâtre Municipal

Retrouvez  
l'agenda en  
format pdf sur  
[www.kuitesch.lu](http://www.kuitesch.lu)

**AVRIL**

**MERCREDI 01**

**MOONSPELL & SEPTICFLESH**  
*Concert*  
 Ⓞ 20h00 } 23 € + frais de prévente  
 📍 Centre Culturel Kulturfabrik

**JEUDI 02**

**LE SOLEIL JUSTE APRÈS**  
*Danse*  
 Ⓞ 20h00 } 17 €  
 📍 Théâtre Municipal



**VENREDI 03**

**JEFF MILLS**  
*Concert*  
 Ⓞ 23h00 } 25 € + frais de prévente  
 📍 Rockhal

**SAMEDI 04**

**JE PRÉFÈRE QU'ON RESTE AMIS**  
*Théâtre*  
 Ⓞ 20h00 } 17 €  
 📍 Théâtre Municipal

**MOOFEST**

*Concert*  
 Ⓞ 19h30 } 8 € + frais de prévente  
 📍 Centre Culturel Kulturfabrik

**DIMANCHE 05**

**DAVID CARREIRA**  
*Concert*  
 Ⓞ 21h00 } 26,50 €  
 + frais de prévente  
 📍 Rockhal

**SAMEDI 11**

**IBEYI**  
*Concert*  
 Ⓞ 20h30 } 23 € + frais de prévente  
 📍 Rockhal

**MERCREDI 15**

**NACH**  
*Concert*  
 Ⓞ 20h30 } 22 € + frais de prévente  
 📍 Rockhal



**JEUDI 16**

**NT LIVE: THE HARD PROBLEM**  
*Théâtre*  
 Ⓞ 20h00  
 📍 Utopolis Belval

**VENREDI 17**

**PAROV STELAR**  
*Concert*  
 Ⓞ 20h30 } 33 € + frais de prévente  
 📍 Rockhal



**SAMEDI 18**

**BEAT ASSAILANT**  
*Concert*  
 Ⓞ 20h00 } 23 € + frais de prévente  
 📍 Centre Culturel Kulturfabrik

**SHARON VAN ETEN**  
*Concert*  
 Ⓞ 20h30 } 21 € + frais de prévente  
 📍 Rockhal

**DIMANCHE 19**

**BOLSHOI: IVAN THE TERRIBLE**  
*Ballet*  
 Ⓞ 17h00  
 📍 Utopolis Belval

**WHILE SHE SLEEPS & CANCER BATS**  
*Concert*  
 Ⓞ 19h30 } 22 € + frais de prévente  
 📍 Rockhal

**LUNDI 20**

**MARCUS MILLER**  
*Concert*  
 Ⓞ 20h30 } 30 € + frais de prévente  
 📍 Rockhal

**MARDI 21**

**MORIARTY**  
*Concert*  
 Ⓞ 20h30 } 23 € + frais de prévente  
 📍 Rockhal

**JEUDI 23**

**C'EST LE PRINTEMPS, IL FAIT BEAU...**  
*Théâtre*  
 Ⓞ 20h00 } 17 €  
 📍 Théâtre Municipal

**MICHAEL MITTERMEIER**  
*Comédie*  
 Ⓞ 20h00 } entre 26 € & 41 €  
 📍 Rockhal

**VENREDI 24**

**PRINTEMPS DES POÈTES**  
*Littérature*  
 Ⓞ Entrée libre  
 📍 Centre Culturel Kulturfabrik

**SAMEDI 25**

**TÉLÉVIE**  
*Bienfaisance*  
 📍 Place de l'Hôtel de Ville

**MET OPERA: CAVALLERIA RUSTICANA/PAGLIACCI**  
*Opéra*  
 Ⓞ 18h30  
 📍 Utopolis Belval

**LES ENSEIGNANTS DU CONSERVATOIRE D'ESCH-SUR-ALZETTE**  
*Concert*  
 Ⓞ 20h00 } 17 €  
 📍 Conservatoire de Musique

**OUT OF THE CROWD**  
*Festival*  
 Ⓞ 27 € + frais de prévente  
 📍 Centre Culturel Kulturfabrik

**DIMANCHE 26**

**10<sup>e</sup> FOIRE INTERNATIONALE AUX DISQUES**  
*Foire*  
 Ⓞ 11h00 – 16h00 } 5 €  
 📍 Rockhal



**MARDI 28**

**PRÉNZERÉNG NUMMER 6**  
*Théâtre*  
 Ⓞ 20h00 } 17 €  
 📍 Théâtre Municipal

**CHRISTINE AND THE QUEENS**  
*Concert*  
 Ⓞ 20h30 } 19 € + frais de prévente  
 📍 Rockhal



**MERCREDI 29**

**PRÉNZERÉNG NUMMER 6**  
*Théâtre*  
 Ⓞ 20h00 } 17 €  
 📍 Théâtre Municipal

**JEUDI 30**

**SELAH SUE**  
*Concert*  
 Ⓞ 19h00 } 28 € + frais de prévente  
 📍 Rockhal



**ESCHER NOHËLLEF**  
www.d-staip.lu

n'ajoutez plus indéfiniment  
la solution: d'stäip

Inscriptions par téléphone **26 55 11 24**  
ou sur notre site internet **www.d-staip.lu**

**COURS D'APPUI INDIVIDUELS DANS TOUTES LES BRANCHES DU SYSTÈME SCOLAIRE LUXEMBOURGEOIS**  
*[enseignement fondamental, secondaire et secondaire technique]* - préparation aux devoirs en classe - cours de luxembourgeois en petits groupes - cours de révision pendant les congés et vacances scolaires - remise à niveau - aide aux devoirs à domicile - préparation aux travaux de vacances - préparation à toutes sortes d'examens - préparation aux travaux de révision - révision des programmes

19 rue Louis Petit

● L-4278 Esch/Alzette

● contact@d-staip.lu



## EXPOSITIONS

### DU 07 FÉVRIER AU 06 MARS

5<sup>e</sup> SALON INTERNATIONAL  
D'ART CONTEMPORAIN

Exposition  
⊖ Entrée libre  
📍 Galerie du Théâtre

### MARS

CORINNE DE BATISTA

Exposition  
⊖ Entrée libre  
📍 Galerie Schortgen



### DU 12 MARS AU 03 AVRIL

PIERRE KREMER

Exposition  
⊖ Entrée libre  
📍 Galerie du Théâtre

### DU 20 MARS AU 19 AVRIL

DANI NEUMAN

Exposition  
📍 Galerie Schlassgoart

### À PARTIR DU 01 AVRIL

HAUTS-FOURNEAUX

Exposition permanente  
⊖ 5 €  
📍 Massenoire



### AVRIL

DENIS JULLY

Exposition  
⊖ Entrée libre  
📍 Galerie Schortgen



### DU 03 AU 19 AVRIL

KERMESSE DE PÂQUES

Kermesse  
⊖ Entrée libre  
📍 Place des Remparts  
& Place Victor Hugo

### DU 30 AVRIL AU 10 MAI

FESTIVAL DES CLOWNS

Festival  
📍 Place Benelux

## CINÉMA

### À PARTIR DU 04 MARS

WILD

📍 CineAriston

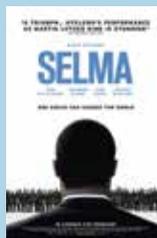
CHAPPIE

📍 Utopolis Belval

### À PARTIR DU 11 MARS

SELMA

📍 CineAriston



FOCUS

📍 Utopolis Belval

BABY(A)LONE

📍 Utopolis Belval

### À PARTIR DU 18 MARS

AMOUR FOU

📍 CineAriston

THE DIVERGENT SERIES:

INSURGENT

📍 Utopolis Belval

### À PARTIR DU 08 AVRIL

SHAUN THE SHEEP – THE MOVIE

📍 Utopolis Belval

### À PARTIR DU 25 MARS

CINDERELLA

📍 CineAriston & Utopolis Belval



SECRETS OF WAR

📍 Utopolis Belval

HOME

📍 Utopolis Belval

### À PARTIR DU 01 AVRIL

FAST & FURIOUS 7

📍 Utopolis Belval

### À PARTIR DU 08 AVRIL

SHAUN THE SHEEP – THE MOVIE

📍 CineAriston

### À PARTIR DU 15 AVRIL

THE WATER DIVINER

📍 CineAriston



### À PARTIR DU 23 AVRIL

TINKERBELL UND DIE LEGENDE

VON NIMMERBIEST

📍 CineAriston

### À PARTIR DU 29 AVRIL

THE CUT

📍 CineAriston

AVENGERS 2: AGE OF ULTRON

📍 Utopolis Belval

Retrouvez  
l'agenda en  
format pdf sur  
[www.kultesch.lu](http://www.kultesch.lu)

zu Esch  
seit 1946

**Reckinger**  
peinture & décors

## SPORT

### BASKETBALL

#### 07 MARS

BASKET ESCH – AMICALE STEINSEL

*Total League Dames*

⊙ 18h30

📍 Centre Omnisports Henri Schmitz

BASKET ESCH – AMICALE STEINSEL

*Total League Hommes*

⊙ 20h30

📍 Centre Omnisports Henri Schmitz

#### 29 MARS

BASKET ESCH – T71 DUDELANGE

*Total League Dames*

⊙ 15h45

📍 Centre Omnisports Henri Schmitz

BASKET ESCH – T71 DUDELANGE

*Total League Hommes*

⊙ 17h45

📍 Centre Omnisports Henri Schmitz

#### 11 AVRIL

BASKET ESCH – ETZELLA ETTTELBRUCK

*Total League Dames*

⊙ 18h30

📍 Centre Omnisports Henri Schmitz

BASKET ESCH – ETZELLA ETTTELBRUCK

*Total League Hommes*

⊙ 20h30

📍 Centre Omnisports Henri Schmitz

#### À PARTIR DU 17 AVRIL

1/2 FINALES & FINALE TOTAL LEAGUE HOMMES & DAMES

## FOOTBALL

#### 01 MARS

JEUNESSE ESCH – ETZELLA ETTTELBRUCK

#### 08 MARS

ESCH FOLA – JEUNESSE CANACH

#### 15 MARS

JEUNESSE ESCH – F91 DUDELANGE

#### 19 OU 22 MARS

ESCH FOLA – US HOSTERT

#### 08 AVRIL

JEUNESSE ESCH – PROGRES NIEDERCORN

#### 12 AVRIL

ESCH FOLA – F.C. DIFFERDANGE 93

#### 19 AVRIL

JEUNESSE ESCH – ESCH FOLA

#### 26 AVRIL

ESCH FOLA – ETZELLA ETTTELBRUCK

## HANDBALL

#### 04 MARS

HANDBALL ESCH – HB DUDELANGE

*Coupe de Luxembourg*

⊙ 21h00

📍 Coque Gymnase (Finale 09 mars)

#### 07 MARS

HANDBALL ESCH – HB PÉTANGE

*Sales Lantz League Hommesg*

⊙ 20h30

📍 Centre Omnisports Henri Schmitz

## AUTRES

#### DU 06 AU 08 MARS

DAVIS CUP

*Tennis*

📍 Centre national de tennis



#### 22 MARS

6 HEURES VTT (EMT CUP)

*Vélo Union Esch*

⊙ 10h00 – 16h00

📍 Départ: école en forêt Esch/Alzette

#### 19 AVRIL

RANDONNÉE AM MINETT

*Vélo Union Esch*

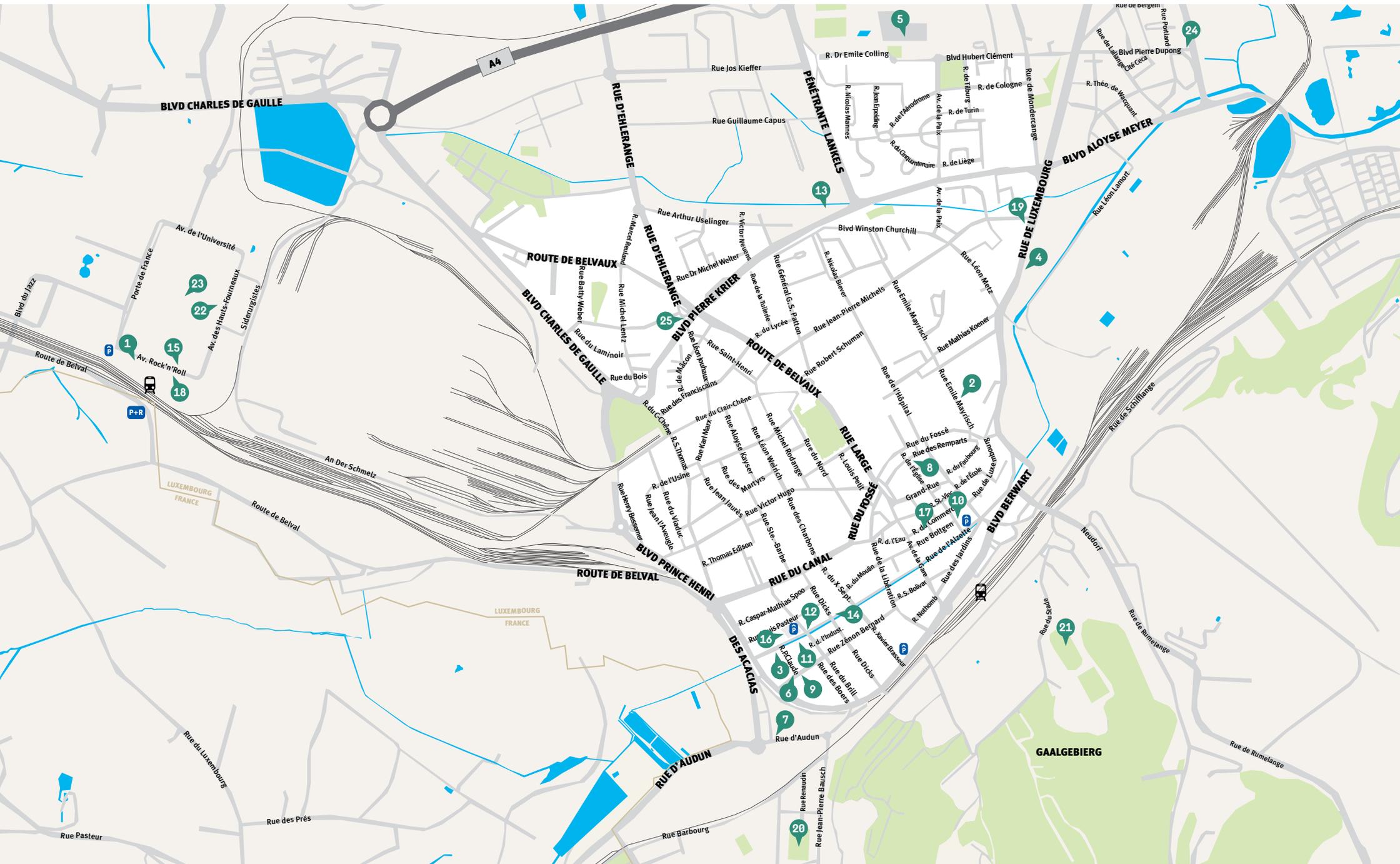
⊙ Départ entre 08h00 & 10h00

📍 Stade Emile Mayrisch

Retrouvez  
l'agenda en  
format pdf sur  
[www.kultesch.lu](http://www.kultesch.lu)



# INFOS PRATIQUES





# Adresses utiles

## Belval Plaza

7, avenue du Rock 'n' Roll  
L-4361 Esch/Alzette  
☎ 26 17 51 79  
🌐 [www.belvalshopping.lu](http://www.belvalshopping.lu)  
✉ [info@belvalplaza.com](mailto:info@belvalplaza.com)

1

## Bibliothèque Municipale

26, rue Emile Mayrisch  
L-4240 Esch/Alzette  
☎ 54 73 83 496  
🌐 [www.esch.lu/culture/bibliotheque](http://www.esch.lu/culture/bibliotheque)  
✉ [bibliotheque@villeesch.lu](mailto:bibliotheque@villeesch.lu)  
🕒 Lundi : 14h00 – 17h00  
Mardi : 10h00 – 12h00 / 14h00 – 17h00  
Mercredi : 13h30 – 17h00  
Jeudi : 10h00 – 12h00 / 14h00 – 17h00  
Vendredi : 15h00 – 19h00  
Samedi : 10h00 – 12h00

2

## Casa d'Italia

145, rue de l'Alzette  
L-4011 Esch/Alzette

3

## Centre Culturel Kulturfabrik

116, rue de Luxembourg  
L-4221 Esch/Alzette  
☎ 55 44 93 1  
🌐 [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)  
✉ [mail@kulturfabrik.lu](mailto:mail@kulturfabrik.lu)  
🕒 Lundi au vendredi :  
09h00 – 12h00 / 13h00 – 17h00

4

## Centre Omnisports Henri Schmitz

Boulevard Hubert Clement  
L-4064 Esch/Alzette  
☎ 55 26 48 21

5

## CineAriston

9, rue Pierre Claude  
L-4063 Esch/Alzette  
☎ 57 57 58  
🌐 [www.caramba.lu](http://www.caramba.lu)

6

## CineKinosch

116, rue de Luxembourg  
L-4221 Esch/Alzette  
☎ 57 57 58  
🌐 [www.caramba.lu](http://www.caramba.lu)

4

## Conservatoire de Musique

50, rue d'Audun  
L-4018 Esch/Alzette  
☎ 54 97 25  
🌐 [www.esch.lu/culture/conservatoire](http://www.esch.lu/culture/conservatoire)  
🕒 Lundi – samedi :  
08h00 – 12h00 / 14h00 – 18h00  
📄 Réservation et vente en ligne :  
[www.esch.lu/culture/conservatoire/fr/pages/reservation.aspx](http://www.esch.lu/culture/conservatoire/fr/pages/reservation.aspx)

7

## Église Décanales St Joseph

12, rue de l'Église  
L-4106 Esch/Alzette

8

## Église Sacré Cœur

77, rue Zenon Bernard  
L-4031 Esch/Alzette  
☎ 54 25 06

9

## Esch City Tourist Office

Place de l'Hôtel de Ville  
L-4138 Esch/Alzette  
☎ 54 16 37  
🌐 [www.esch.lu](http://www.esch.lu)  
🕒 Lundi au vendredi : 09h00 – 17h00  
Pendant l'été : ouvert le samedi  
après-midi de 13h00 – 17h00

10

## Galerie du Photoclub Esch

École du Brill  
Place de la Résistance (Brillplatz)  
L-4041 Esch/Alzette

11

## Galerie du Théâtre Municipal

122, rue de l'Alzette (2<sup>e</sup> étage)  
L-4010 Esch/Alzette  
☎ 54 73 83 405  
🌐 [www.fonds-belval.lu](http://www.fonds-belval.lu)  
🕒 Mardi au dimanche : 15h00 – 19h00

12

## Galerie Schlassgoart au Pavillon du Centenaire

Boulevard Grand-Duchesse Charlotte  
L-4070 Esch/Alzette  
☎ 54 73 83 408  
🌐 [www.schlassgoart.lu](http://www.schlassgoart.lu)  
🕒 Mardi au dimanche : 15h00 – 19h00  
Fermeture les jours fériés

13

## Galerie Schortgen

108, rue de l'Alzette  
L-4010 Esch/Alzette  
☎ 54 64 87  
🌐 [www.galerie-schortgen.lu](http://www.galerie-schortgen.lu)  
✉ [galerie@schortgen.lu](mailto:galerie@schortgen.lu)  
🕒 Mardi au vendredi :  
10h00 – 12h00 / 14h00 – 18h00  
Samedi : 10h00 – 12h15 / 14h00 – 17h30

14

## Galerie Terre Rouge

116, rue de Luxembourg  
L-4221 Esch/Alzette  
☎ 55 44 93

4

## Hôtel de Ville

Place de l'Hôtel de Ville  
L-4138 Esch/Alzette  
☎ 54 73 83 1  
🌐 [www.esch.lu](http://www.esch.lu)  
🕒 Lundi au vendredi : 07h00 – 18h00

10

## Massenoire

Avenue du Rock'n'Roll  
L-4361 Esch/Alzette  
☎ 26 840 1  
🌐 [www.fonds-belval.lu](http://www.fonds-belval.lu)  
✉ [fb@fonds-belval.lu](mailto:fb@fonds-belval.lu)  
🕒 Mercredi au vendredi : 12h00 – 19h00  
Samedi : 10h00 – 18h00  
Dimanche : 14h00 – 18h00  
📄 Visites guidées pour groupes  
sur rendez-vous.

15

## Musée national de la Résistance

Place de la Résistance  
L-4041 Esch/Alzette  
☎ 54 84 72  
🌐 [www.musee-resistance.lu](http://www.musee-resistance.lu)  
✉ [musee@ville.lu](mailto:musee@ville.lu)  
🕒 Mardi au dimanche : 14h00 – 18h00  
📄 Entrée libre. Visites guidées sur  
rendez-vous, tous les jours  
de la semaine à partir de 08h00.

16

## Point Info Jeunes

10, rue du Commerce  
L-4047 Esch/Alzette  
☎ 54 73 83 8057  
🌐 [www.pij.lu](http://www.pij.lu)  
[www.facebook.com/pijesch](http://www.facebook.com/pijesch)  
✉ [pij@esch.lu](mailto:pij@esch.lu)  
🕒 Lundi au vendredi : 11h00 – 17h00

17

## Rockhal

5, avenue du Rock'n'Roll  
L-4361 Esch/Alzette  
☎ 24 55 1  
🌐 [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)  
✉ [info@rockhal.lu](mailto:info@rockhal.lu)  
🕒 Lundi au vendredi :  
09h00 – 13h00 / 14h00 – 18h00

18

---

**Service Culture/Maison Mousset** 19

163, rue de Luxembourg  
L-4222 Esch/Alzette  
☎ 54 73 83 783  
🌐 [www.esch.lu/culture](http://www.esch.lu/culture)  
✉ [culture@villeesch.lu](mailto:culture@villeesch.lu)

---

**Service Jeunesse** 17

10, rue du Commerce  
L-4067 Esch/Alzette  
☎ 54 73 83 886  
✉ [jeunesse@villeesch.lu](mailto:jeunesse@villeesch.lu)

---

**Stade de la Frontière** 20

Rue Renaudin  
Esch/Alzette

---

**Stade Emile Mayrisch** 21

Rue du Stade  
L-4325 Esch/Alzette  
☎ 54 94 95

---

**Théâtre Municipal** 12

122, rue de l'Alzette  
L-4010 Esch/Alzette  
☎ 54 73 83 501 & 54 73 83 502  
🌐 [www.esch.lu/culture/theatre](http://www.esch.lu/culture/theatre)  
🕒 Mardi au samedi: 14h00 – 18h00  
La caisse du soir ouvre une heure avant le spectacle.  
🕒 Réservation et vente en ligne: [www.esch.lu/culture/theatre](http://www.esch.lu/culture/theatre)

---

**Technoport** 22

9, avenue des Hauts-Fourneaux  
L-4362 Esch/Alzette  
☎ 54 55 80 400  
🌐 [www.technoport.lu](http://www.technoport.lu)  
✉ [info@technoport.lu](mailto:info@technoport.lu)

---

**Université du Luxembourg** 23

Campus Belval  
Luxembourg Centre  
for Systems Biomedicine  
House of Biomedicine  
7, avenue des Hauts-Fourneaux  
L-4362 Esch/Alzette  
☎ 46 66 44 4000

---

**Utopolis Belval** 1

7, avenue du Rock'n'Roll  
L-4361 Esch/Alzette  
☎ 26 57 20 1  
🌐 [www.utopolis.lu](http://www.utopolis.lu)  
✉ [utopolis@utopolis.lu](mailto:utopolis@utopolis.lu)  
🕒 Lundi au dimanche: 13h00 – 23h30



---

**Atelier d'encadrement** 24

**Olivier**  
12, boulevard Pierre Dupong  
L-4086 Esch/Alzette  
☎ 57 46 45  
🕒 Lundi au vendredi:  
09h00 – 12h00 / 14h00 – 18h30  
Samedi: 14h00 – 17h00

---

**Flower Sensation** 25

3, Place Benelux  
L-4027 Esch/Alzette  
☎ 26 55 09 28  
🌐 [www.flower-sensation.lu](http://www.flower-sensation.lu)  
🕒 Mardi au vendredi: 08h30 – 18h30  
Samedi: 08h30 – 17h00